



Cuaderno

no. 84

-

- Sigue y termina el verano en El Escorial
- La fiesta infantil y la Romería de 1961.
- En los viajes Unidos; excursión de Boba y Carlos por la costa oriental - San Agustín, Miami y Tampa
- María Pepilla y Fernando, por tierras gallegas.
- Bazar arquitectónicas de Castro.
- Temporadas líricas en La Habana, en Bilbao y en Madrid.
- Guillermo, Comendador de Isabel la Católica.
- Presencia de los F. Shaw en el estreno de la "Atlántida" en Buenos Aires.
- Un recuerdo de la infancia de Guillermo en Caracas.
- El 12 de Octubre de 1961 en Washington.
- El entierro de Sagarra en Buenos Aires.
- Homenaje a G. en el Club Uruguay de Montevideo.
- Un estreno de zarza en "La Farandula" y un soneto.
- Carrie y sus hijas.
- Mas recuerdos de Falla.
- Movimiento de compañías líricas.
- Recuerdo de la despedida de Boba y Carlos de Montreal.
- Actividades de "La Farandula".

1.

Sigue y termina el verano
de 1961 en El Escorial

En el Parque se celebró, organizada por María Pepa, la ya tradicional FIESTA INFANTIL. Fue un completo éxito. Se ayudó a M^{te}. Pepa, estupendamente, María Amalia. Y fueron, como siempre magnificas auxiliares Boly Sarría, Beatriz Sainz de Robles, María Paz González y Marija Reigobas.

17.—De la Sociedad española de ilusionismo. Juan Tamariz Martel.

18.—**Ballet de las flores.** Cascanueces (Tchaikovsky)
Jardinera: María del Carmen Muñoz. *Amapolas:* Pizca Luca de Tena y María Consuelo Sarria. *Violetas:* Marta Mengotti y María Amalia Fernández. *Claveles:* Angelina Rajal y Sabela Ortíz Solórzano. *Margaritas:* Carlota Heras y María del Carmen Orellana. *Lirios:* Luisina Rajal y Cristina Rajal.

Desfile de trajes y Concurso con importantes premios.

Los números 2, 7, 10, 14, 15 y 18 han sido montados por Beatriz Sainz de Robles.

El número 15 por María Paz González.

Al piano D. Fernando Gurucharri, cuya colaboración musical agradecemos eternamente.

La Empresa del Club del Parque cede como otros años el local completamente libre de gastos, Dios se lo pague.



1.

Sigue y termina el verano
de 1961 en El Escorial

En el Parque se celebró, organizada por María Pepa, la ya tradicional FIESTA INFANTIL. Fue un completo éxito. Secundada por Pepa, estupendamente, María Amalia. Y fueron, como siempre magnificas auxiliares Boly Sarria, Beatriz Saiz de Robles, María Paz González y Marija Reigebau.

(PROGRAMA)

- 1.—**Mamá quiere a papá.** Letra española de A. Guijarro, música de J. Moutet. *Niñas:* Mara Suárez Valdés, Belén Suárez Landero, María Pilar Sanjurjo, Paloma Rajal, María Rosa Villarín, María del Carmen Marcos, Marta Fernández Somoza, Beatriz Fernández Somoza, Desamparados Goncer, María de los Dolores González Coca, Marta Jerez, Montserrat Fariñas, María Emilia Arias, María Nieves Sanjurjo, Julia María López Reche, Marta Carrasco, Sabela Díaz, Carolina del Campo y Rosarito Sánchez Albillana.
- 2.—**París fin de siglo, «Can-Can»** María del Carmen López Orellana.
- 3.—**Los mocitos de la Jera.** Letra de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música del Maestro Guerrero. *Niñas:* María Cecilia Sicilia, María Luisa Oómez Landero, María Isaura Sarria, María del Carmen Jiménez, María Jesús Contreras, María del Carmen Goncer, Marta Mengotti, Beatriz Casamaño, Amalita Fernández Somoza, María Isabel Martí, Paloma Ureña, María Teresa Abatí, María del Carmen Ureña, Marisol Ruiz Llach, Paloma Ramírez, Mercedes Ortíz Solórzano y Paloma Ramírez Llach.
- 4.—**Concierto** por Rafael Mary Ruiz Llach y Juan Carlos Ramírez Llach.
- 5.—**Soldadito español.** Letra de Muñoz Seca y Pérez Fernández. Música del Maestro Guerrero. *Cantínera:* Mara Suárez Valdés, *Abanderado:* Alfonso Alvarez, *Corneta:* Quique Pita, *Reclutas:* Domingo Moreno de Carlos, Guillermo Moreno de Carlos, Nicolás Alvarez, Luis Fernando Alvarez, Alfonso Alvarez, Francisco Javier Alvarez, José María Pita, José María Martí, José Vicente Junquera, Nicolás González Coca, Manolo González Coca, Jose María

Goncer, Miguel Arturo Mengotti, Joaquín Segura, José María Sicilia, Juan Antonio Sicilia, Luis Alberto del Campo, Oscar Iñigo Heras, Juan Manuel Arias, Alfredo Manuel Arias, Manolo López Reche y José María Sánchez Albillana.

- 6.—Alfonso Yunta ejecutará piezas de su repertorio.
- 7.—**París fin de siglo «Polka»** María del Carmen López Orellana.
- 8.—**Recital de poesías** por Guillermo Moreno de Carlos.
- 9.—**Soldaditos.** (Ballet) *Capitán:* María del Carmen Muñoz, *Soldaditos:* Luísa Rafal, Angelines Rafal, María del Carmen Rafal, Cristina Rafal, María Jesús Contreras, María del Carmen Pascual, Carlota Heras y Aliciá Moreno de Carlos.

DESCANSO

- 10.—**Malagueñas.** María Victoria Aguruña.
- 11.—**Rumbito de Marisol.** Marta Mengotti.
- 12.—**Ramón y sus chicos.** (Terceto musical).
- 13.—**Polka de la sombrilla.** Paloma Ramírez Llach y Marisol Ruiz Llach.
- 14.—**Danzas Húngaras de Brahms.** Mari Victoria Aguruña
- 15.—**L' Hereu Biero.** Almudena Díaz Tejeiro, Paloma Díaz Tejeiro, Marta Mengotti, Isaurita Sarriá, María Cecilia Sicilia, Oloría Botín, María Mercedes García de la Noceda, María del Carmen Goncer, Elena Martínez, Sabela Ortiz Solórzano, Rosario Cuenca y María del Carmen Ureña.
- 16.—**Mode et couture.** Paloma Ramírez Llach, Marisol Ruiz Llach.



5-9-61 971 Cecilia

Alfonso Alvarez, de aban-
derado; Enrique Pita, de cornu-
ta;
Aurea
Suarez
Valdez,
de con-
dura

Mr. Cecilia 971
Shaw, de cotola-
na.



El coro de "Soldaditos es-
pañol"



Como anteriores fiestas infantiles, que esta a beneficio de la Catequesis Parroquial.

Al terminar la representación, M^o Lopa tuvo que dar las gracias al público, y dedicó un recuerdo a Rosario Muro. A su lado, Luis Sanjurjo, que, como Locutor, amenizó la fiesta



4,



Con la Romería de la Virgen de Gracia, en el domingo 10 de Septiembre, se acabaron los actos y festejos públicos en el verano del Escorial.
 Fue gobernador Luis de Siqueiros





Actos que se celebrarán en honor
de
Nuestra Señora de Gracia
Patrona de San Lorenzo del Escorial

Día 31 de agosto de 1961

A las nueve y media de la noche será trasladada solemnemente la imagen de la Santísima Virgen de Gracia, desde su Santuario de la calle de Floridablanca hasta el templo parroquial de este Real Sitio.

A esta procesión deberán acudir todos los Romeros portando las medallas de la Hermandad.

Días 1 al 9 de septiembre

A las siete y media de la tarde, en el templo parroquial, se rezará una solemne Novena en honor de la Santa Patrona, con Exposición de Su Divina Majestad, Rosario, Sermón, Reserva y Despedida con el Himno de la Virgen de Gracia. Predicará todos los sermones el Rvdo. Sr. Cura Párroco-Arcipreste de San Lorenzo del Escorial, D. Antonio San Miguel.

Durante todos estos días también será rezada la misma Novena por las mañanas, a las nueve, en el Santuario de la Virgen de Gracia, con Misa de Comunión y Rosario.

Día 9.—VISPERA DE LA ROMERIA

A continuación de la Novena, y en el mismo templo parroquial, les serán impuestas sus medallas a los nuevos Romeros, a quienes les serán entregados también sus diplomas con la solemnidad acostumbrada.

PREGON DE LA ROMERIA

A las nueve y media de la noche, en el teatro Lope de Vega, tendrá lugar el *Pregon de la Romería*, que será Pronunciado por D. Luis de Diego López, cerrando el acto el señor Cura Párroco, D. Antonio San Miguel.

Al final será cantado por todos los asistentes el Himno de la Virgen de Gracia, original del Maestro D. Francisco Alonso, letra de D. Guillermo Fernández Shaw.

DIA 10 DE SEPTIEMBRE DE 1961

ROMERIA DE NUESTRA SEÑORA DE GRACIA

A las 6 de la mañana.—ROSARIO DE LA AURORA

Que saldrá, como es tradicional, del Santuario de la calle de Floridablanca, siendo llevada la imagen de la Patrona en su carreta especial, desde dicho Santuario hasta la Ermita. Los asistentes a tan piadoso acto deberán obedecer solícitamente cuantas instrucciones sean dadas a través de los altavoces.

El Rosario será rezado durante todo el camino que conduce a la Ermita, siguiéndose el siguiente itinerario: calles de Floridablanca y Leandro Rubio y Paseo de los Alamillos, entrándose en la Herrería por su puerta principal para bajar por la Cuesta de los Pastores al Paseo de la Virgen de Gracia.

Ante la Cruz de los Romeros se rezará el Angelus, y llegada la comitiva a la Ermita e instalada la imagen de Nuestra Señora en el altar provisional del porche, se celebrará una devotísima *Misa de Comunión*, que la Hermandad de Romeros manda aplicar por el eterno descanso de las almas de cuantos asistieron a la Romería precedente y han fallecido en el transcurso del año.

Misa de Cofradía, aplicada por todos los Romeros difuntos.

Si fuese posible, se rezarán otras misas en el altar de la Ermita, a las horas que serán anunciadas.

CORTEJO ROMERO

A las 10

El guión de la Hermandad de Romeros, escoltado por los dulzaineros y tamborileros, se situará en la calle de Floridablanca, delante del Santuario. Tras él se irán agrupando los Romeros que integrarán el típico cortejo, para lo cual todas las carretas engalanadas y demás vehículos, igualmente adornados, acudirán a este punto para irse colocando en fila en espera del momento de iniciarse la marcha, bien entendido que todas las carretas de bueyes deberán situarse juntas, una detrás de otra, a la cabeza del cortejo.

A las 10'45

Se pondrá en marcha el cortejo, desfilando en primer lugar el Guión de la Hermandad, seguido de los Romeros montados (en caballos o en burros), y de los dulzaineros. A continuación marcharán las Autoridades y la Junta directiva de la Hermandad, y seguidamente las carretas de bueyes típicamente engalanadas, cerrando el cortejo los vehículos que no sean de tracción animal y hayan sido especialmente adornados para el acto.

5.
Con la Romería de la Virgen
de Gracia, en el domingo 10
de Septiembre, se acabaron los
actos y festejos públicos en el
verano del Escorial.
Fue pregonero Luis de Diego

Toda carreta de bueyes de cualquier localidad que quiera unirse al cortejo durante el trayecto, deberá hacerlo después de la última de esta clase que vaya desfilando.

El itinerario que seguirá el cortejo romero será el siguiente: Calle de Floridablanca, Plaza de Carmen Cabezuelo, Lonja y Herrería.

A la llegada a la Cruz de los Romeros, el cortejo seguirá por la Carretera del Castañar, y tomando el camino que cruza la Plaza de la Ermita, desfilará por delante de la tribuna de Autoridades, y sin detenerse saldrá a la Carretera de las Arenitas, para diseminarse por la Herrería. En el momento de su paso ante la tribuna, a cada carreta se le dará un número, que colocarán en sitio visible y será el que determine el orden por el que tienen que desfilarse al regreso.

ACTOS ROMEROS

A las 12.—Solemne Misa Mayor en la Ermita, con asistencia de todas las Autoridades civiles, militares y eclesiásticas del Real Sitio. Durante la Misa será repartido el romero bendito. El Sermón para los Romeros será pronunciado por el Sr. Cura Párroco-Arcipreste, D. Antonio San Miguel.

Recibirán su medalla y título de Romeros de Honor, los señores Abad, Junquera, Garrido Lestache, Trigo, De Diego, Fernández Escarcha, Fernández Montes, Valdenebro (D. Mariano y D. Eladio), Sánchez, Fontán y Benito.

Al ofertorio de esta Misa, los Romeros asistentes podrán hacer sus ofrendas a la Santísima Virgen de Gracia. D. Luis Benítez de Lugo, D. Carlos Camins D. Alfonso Leyva, y D. Enrique Veidez ofrecerán las condecoraciones que recientemente les han sido otorgadas.

A continuación, y durante todo el día, hasta las cinco de la tarde, subasta pública de los objetos donados para este fin.

A las 5 de la tarde, Concurso de rondón.

A las 6.—Las carretas engalanadas comenzarán a concentrarse en la Plaza de la Fuente de la Prosperidad, colocándose por el orden que indique el número que se les entregó por la mañana, y habrán de esperar formadas en fila a que por los altavoces se les dé la orden de entrar en la Plaza de la Ermita por la Carretera de las Arenitas y desfilarse delante de la tribuna de las Autoridades, donde recibirán los diplomas de los premios que les haya podido corresponder. Desfilarán sin detenerse hasta la Cruz de los Romeros, sin romper el orden que lleven, aguardarán el momento de iniciar el regreso al Real Sitio.

A las 7.—Devoto *Rosario* de despedida en la Ermita, rezado por todos los Romeros. A continuación, organización de la procesión de regreso, según las disposiciones e instrucciones que serán dadas a través de los altavoces.

Con la Romería de la Virgen de Gracia, en el domingo 10 de Septiembre, se acabaron los actos y festejos públicos en el verano del Escorial.
 Fues' me gozoso Luis de Diego

A las 7'30.—Se pondrá en marcha el cortejo procesional que marchará sin interrupción hasta llegar a los Arcos de la Universidad.
 Colocada la Virgen bajo el arco central, mirando a la Lonja, se cantará por todos los Romeros una Salve. Terminada ésta, el cortejo reanudará su marcha, entrando por la Calle de Floridablanca, para dejar a la imagen de la Virgen de Gracia en su Santuario de San Lorenzo del Escorial.

CONCURSO DE CARRETAS, BAILES Y TRAJES SERRANOS

Carretas engalanadas

Se entienden como tales las típicas carretas de esta serranía, tiradas por bueyes. Para este concurso se dotan los siguientes premios:

- Premio Juan Isasa:** 4.000 pesetas y una copa donada por el Excmo. Sr. Capitán General de la Primera Región Militar.
 - Segundo premio:** 2.500 ptas. y una copa donada por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia de Madrid.
 - Tercer premio:** 2.000 pesetas y una copa donada por la Excma. Diputación provincial.
 - Cuarto premio:** 1.500 ptas. y una copa donada por M. I. Ayuntamiento de San Lorenzo del Escorial.
 - Quinto premio:** 1.000 ptas. donadas por la Junta local de Turismo, y una copa obsequio de «Cafés Santa», de Madrid.
 - Sexto premio:** 750 ptas y una copa obsequio de la «Casa Terry», del Puerto de Santa María.
 - Séptimo premio:** 500 pesetas.
 - Octavo premio:** 400 pesetas
- Y seis premios más, de 300 ptas. cada uno.

Bailes serranos

Serán los típicos de esta serranía, como el «Rondón», la «Jota serrana», la «Carrasquilla», las «Seguidillas serranas», etc. Los premios que se indican serán otorgados a las parejas vestidas a la serrana, y en caso de no haber acuerdo, se entregarán por mitad a cada componente de la pareja.

Primer premio.....	250 pesetas
Segundo premio.....	200 «
Tercer premio.....	150 «
Cuarto premio.....	100 »

Trajes típicos

Para el otorgamiento de los premios, se tendrá en cuenta la autenticidad, riqueza y gusto artístico de estos trajes.



6 kula playa de Daytona.

La entrada de San Agustín, en la bandera de España ondeando



SEP . 61



Ante la estatua de Ponce de León.



SEP . 61



SEP . 61



SEP . 61

Beba en la Plaza de la Constitución de San Agustín.

En los ESTADOS UNIDOS.

En el mes de Septiembre de 1961, Boba y Carlos hicieron una excursión, en su nuevo coche W.W., por elitoral oriental de los Estados Unidos. disfrutaron mucho, y les impresionaron especialmente los ranchos españoles que encontraron en su camino.



Una calle de San Agustín (Florida)

Recorrieron Miami, que les recordó a la española Segovia; Bradenton, Tampa, ya en la costa occidental de la península, regresando a Washington por los Estados de Carolina del Sur, Carolina del Norte y Virginia.

En los ESTADOS UNIDOS.

En el mes de Septiembre de 1961, Boba y Castro hicieron una excursión, en su nuevo coche W.W., por elitoral oriental de los Estados Unidos. disfrutaron mucho, y les impresionaron especialmente los muchos recuerdos españoles que encontraron en su camino.

6-11-61

by airmail

THE OLD SPANISH INN
St. Augustine, Florida

"One of the oldest and most interesting buildings in America's oldest and most interesting city."

This charming old building, which dates back to the days when Florida had a Spanish King and Queen, has been restored and now is an Exhibition Building furnished with quaint period furnishings brought from Spain. It is located on historic St. George Street, near the old City Gates.

Queridos todos: estamos disfrutando mucho en el viaje y estamos teniendo muy buen tiempo. San Agustín es muy interesante y se siente a menudo gran emoción. Nuestra bandera se ve con gran frecuencia. Todo lo que estamos viendo nos está gustando mucho. Mañana llegaremos a Miami. Los hoteles, estupendos. Mucho cariño de vuestros
Pelle & Company

St. Augustine, Florida

5-34559



POST CARD

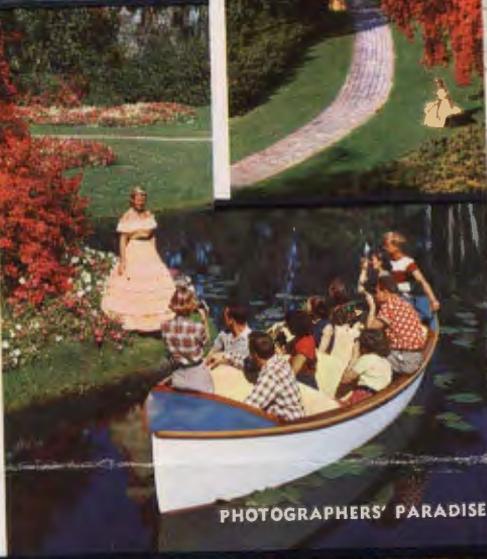
Sr. Don
Guillermo Fernández Shaw
Casa de la Reina
San Lorenzo de El Escorial
(Prov. de Madrid)

SPA/N

Una calle de San Agustín (Florida)

Recorrieron Miami, que les recordó a la española Segovia; Bradenton, Tampa, ya en la costa occidental de la península, regresando a Washington por los Estados de Carolina del Sur, Carolina del Norte y Virginia.

See Florida's
CYPRESS
GARDENS
 4 Water Ski Shows Daily
 AMERICA'S TROPICAL WONDERLAND



Itinerary en el viaje en Beta 9
Cobay, en auto privado, con la ayuda
de amigos de la ET. U.C.



663	819	136
831	239	471
1000	339	568
1167	439	665
1334	539	762
1501	639	859
1668	739	956
1835	839	1053
2002	939	1150
2169	1039	1247
2336	1139	1344
2503	1239	1441
2670	1339	1538
2837	1439	1635
3004	1539	1732
3171	1639	1829
3338	1739	1926
3505	1839	2023
3672	1939	2120
3839	2039	2217
4006	2139	2314
4173	2239	2411
4340	2339	2508
4507	2439	2605
4674	2539	2702
4841	2639	2799
5008	2739	2896
5175	2839	2993
5342	2939	3090
5509	3039	3187
5676	3139	3284
5843	3239	3381
6010	3339	3478
6177	3439	3575
6344	3539	3672
6511	3639	3769
6678	3739	3866
6845	3839	3963
7012	3939	4060
7179	4039	4157
7346	4139	4254
7513	4239	4351
7680	4339	4448
7847	4439	4545
8014	4539	4642
8181	4639	4739
8348	4739	4836
8515	4839	4933
8682	4939	5030
8849	5039	5127
9016	5139	5224
9183	5239	5321
9350	5339	5418
9517	5439	5515
9684	5539	5612
9851	5639	5709
10018	5739	5806
10185	5839	5903
10352	5939	6000
10519	6039	6097
10686	6139	6194
10853	6239	6291
11020	6339	6388
11187	6439	6485
11354	6539	6582
11521	6639	6679
11688	6739	6776
11855	6839	6873
12022	6939	6970
12189	7039	7067
12356	7139	7164
12523	7239	7261
12690	7339	7358
12857	7439	7455
13024	7539	7552
13191	7639	7649
13358	7739	7746
13525	7839	7843
13692	7939	7940
13859	8039	8037
14026	8139	8134
14193	8239	8231
14360	8339	8328
14527	8439	8425
14694	8539	8522
14861	8639	8619
15028	8739	8716
15195	8839	8813
15362	8939	8910
15529	9039	9007
15696	9139	9104
15863	9239	9201
16030	9339	9298
16197	9439	9395
16364	9539	9492
16531	9639	9589
16698	9739	9686
16865	9839	9783
17032	9939	9880
17199	10039	9977
17366	10139	10074
17533	10239	10171
17700	10339	10268
17867	10439	10365
18034	10539	10462
18201	10639	10559
18368	10739	10656
18535	10839	10753
18702	10939	10850
18869	11039	10947
19036	11139	11044
19203	11239	11141
19370	11339	11238
19537	11439	11335
19704	11539	11432
19871	11639	11529
20038	11739	11626
20205	11839	11723
20372	11939	11820
20539	12039	11917
20706	12139	12014
20873	12239	12111
21040	12339	12208
21207	12439	12305
21374	12539	12402
21541	12639	12499
21708	12739	12596
21875	12839	12693
22042	12939	12790
22209	13039	12887
22376	13139	12984
22543	13239	13081
22710	13339	13178
22877	13439	13275
23044	13539	13372
23211	13639	13469
23378	13739	13566
23545	13839	13663
23712	13939	13760
23879	14039	13857
24046	14139	13954
24213	14239	14051
24380	14339	14148
24547	14439	14245
24714	14539	14342
24881	14639	14439
25048	14739	14536
25215	14839	14633
25382	14939	14730
25549	15039	14827
25716	15139	14924
25883	15239	15021
26050	15339	15118
26217	15439	15215
26384	15539	15312
26551	15639	15409
26718	15739	15506
26885	15839	15603
27052	15939	15700
27219	16039	15797
27386	16139	15894
27553	16239	15991
27720	16339	16088
27887	16439	16185
28054	16539	16282
28221	16639	16379
28388	16739	16476
28555	16839	16573
28722	16939	16670
28889	17039	16767
29056	17139	16864
29223	17239	16961
29390	17339	17058
29557	17439	17155
29724	17539	17252
29891	17639	17349
30058	17739	17446
30225	17839	17543
30392	17939	17640
30559	18039	17737
30726	18139	17834
30893	18239	17931
31060	18339	18028
31227	18439	18125
31394	18539	18222
31561	18639	18319
31728	18739	18416
31895	18839	18513
32062	18939	18610
32229	19039	18707
32396	19139	18804
32563	19239	18901
32730	19339	19000
32897	19439	19097
33064	19539	19194
33231	19639	19291
33398	19739	19388
33565	19839	19485
33732	19939	19582
33899	20039	19679
34066	20139	19776
34233	20239	19873
34400	20339	19970
34567	20439	20067
34734	20539	20164
34901	20639	20261
35068	20739	20358
35235	20839	20455
35402	20939	20552
35569	21039	20649
35736	21139	20746
35903	21239	20843
36070	21339	20940
36237	21439	21037
36404	21539	21134
36571	21639	21231
36738	21739	21328
36905	21839	21425
37072	21939	21522
37239	22039	21619
37406	22139	21716
37573	22239	21813
37740	22339	21910
37907	22439	22007
38074	22539	22104
38241	22639	22201
38408	22739	22298
38575	22839	22395
38742	22939	22492
38909	23039	22589
39076	23139	22686
39243	23239	22783
39410	23339	22880
39577	23439	22977
39744	23539	23074
39911	23639	23171
40078	23739	23268
40245	23839	23365
40412	23939	23462
40579	24039	23559
40746	24139	23656
40913	24239	23753
41080	24339	23850
41247	24439	23947
41414	24539	24044
41581	24639	24141
41748	24739	24238
41915	24839	24335
42082	24939	24432
42249	25039	24529
42416	25139	24626
42583	25239	24723
42750	25339	24820
42917	25439	24917
43084	25539	25014
43251	25639	25111
43418	25739	25208
43585	25839	25305
43752	25939	25402
43919	26039	25499
44086	26139	25596
44253	26239	25693
44420	26339	25790
44587	26439	25887
44754	26539	25984
44921	26639	26081
45088	26739	26178
45255	26839	26275
45422	26939	26372
45589	27039	26469
45756	27139	26566
45923	27239	26663
46090	27339	26760
46257	27439	26857
46424	27539	26954
46591	27639	27051
46758	27739	27148
46925	27839	27245
47092	27939	27342
47259	28039	27439
47426	28139	27536
47593	28239	27633
47760	28339	27730
47927	28439	27827
48094	28539	27924
48261	28639	28021
48428	28739	28118
48595	28839	28215
48762	28939	28312
48929	29039	28409
49096	29139	28506
49263	29239	28603
49430	29339	28700
49597	29439	28797
49764	29539	28894
49931	29639	28991
50098	29739	29088
50265	29839	29185
50432	29939	29282
50599	30039	29379
50766	30139	29476
50933	30239	29573
51100	30339	29670
51267	30439	29767
51434	30539	29864
51601	30639	29961
51768	30739	30058
51935	30839	30155
52102	30939	30252
52269	31039	30349
52436	31139	30446
52603	31239	30543
52770	31339	30640
52937	31439	30737
53104	31539	30834
53271	31639	30931
53438	31739	31028
53605	31839	31125
53772	31939	31222
53939	32039	31319
54106	32139	31416
54273	32239	31513
54440	32339	31610
54607	32439	31707
54774	32539	31804
54941	32639	31901
55108	32739	32000
55275	32839	32097
55442	32939	32194
55609	33039	32291
55776	33139	32388
55943	33239	32485
56110	33339	32582
56277	33439	32679
56444	33539	32776
56611	33639	32873
56778	33739	32970
56945	33839	33067
57112	33939	33164
57279	34039	33261
57446	34139	33358
57613	34239	33455
57780	34339	33552
57947	34439	33649
58114	34539	33746
58281	34639	33843
58448	34739	33940
58615	34839	34037
58782	34939	34134
58949	35039	34231
59116	35139	34328
59283	35239	34425
59450	35339	34522
59617	35439	34619
59784	35539	34716
59951	35639	34813
60118	35739	34910
60285	35839	35007
60452	35939	35104
60619	36039	35201
60786	36139	35298
60953	36239	35395
61120	36339	35492
61287	36439	35589
61454	36539	



IMPORTANT NOTICE
 All persons (aliens and American citizens) must stop and report for customs inspection before entering the United States. There is a penalty for failure to report. It is advisable that persons departing from the United States check with custom officials regarding re-entry.

Continuation of Routes See Main Map



The Bradenton Herald, Tuesday, September 12, 1961 7



PROMINENT visitors here are Mr. and Mrs. Carlos Fernandez Shaw of Washington, D.C. He is culture attache with the Spanish Embassy and came here especially to discuss with the Conquistadores the part Spain and the Ambassador will play in the 1962 De Soto Celebration. Pictured, front row, Ed Deane, the 1961 De Soto; Mrs. Shaw and Mr. Shaw. In back, Mrs. Dean, Mrs. Frank Blount, Jr. and Mr. Blount, the 1960 De Soto. The visitors were entertained at dinner at the Bradenton Cabana where they are staying, had planned to return to Washington this morning. However, it is planned that Mr. Shaw be an honor guest at the dinner tonight to be given by the Downtown Merchants Association. (Herald photo by Bartley).

101

Notas del paso por
- Bradenton -Bradenton, Fla. 1x-61 BY AIR MAIL
Bradenton Cabana MOTOR HOTEL222 - 12TH STREET W., IN THE HEART OF DOWNTOWN
BRADENTON, FLORIDAAIR CONDITIONED BEDROOMS . . . DAVIS BROS. RESTAURANT
. . . HEATED SWIMMING POOL . . . FREE TELEVISION,
TELEPHONE AND BACKGROUND MUSIC IN EVERY ROOM . . .
FREE PARKING . . . AIR CONDITIONED DOG KENNEL . . .
CONVENIENT TO BEACHES AND ATTRACTIONS.

POSTCARD

Sr. Don

Guillermo Fernandez-Shaw

Casa de la Reina

San Lorenzo del Escorial

(Prov. de Madrid)

(SPAIN)

Queridos todos - en esta moderna
ciudad es una gran ciudad
de desembarco. Hay un grupo muy activo de
ciudadanos, llamado "Conquistadores",
que nos han convidado a este estu-
pendo motel, a cenar, a beber
zas, etc. Tenemos una "suite"
si prefieren. Mañana contaremos
varios viajes a Tampa, para
regresar tranquilamente a
Washington. ¡¡¡¡¡
¡¡¡¡¡



Your Quality Host on Florida's Sun Coast

The Bradenton Herald, Tuesday, September 12, 1961 7



PROMINENT visitors here are Mr. and Mrs. Carlos Fernandez Shaw of Washington, D.C. He is culture attache with the Spanish Embassy and came here especially to discuss with the Conquistadores the part Spain and the Ambassador will play in the 1962 De Soto Celebration. Pictured, front row, Ed Deane, the 1961 De Soto; Mrs. Shaw and Mr. Shaw. In back, Mrs. Dean, Mrs. Frank Blount, Jr. and Mr. Blount, the 1960 De Soto. The visitors were entertained at dinner at the Bradenton Cabana where they are staying, had planned to return to Washington this morning. However, it is planned that Mr. Shaw be an honor guest at the dinner tonight to be given by the Downtown Merchants Association. (Herald photo by Bartley).

Washington, 17 de septiembre de 1961

Queridos todos: anoche a las diez y media llegamos sanos y salvos a esta ciudad después de haber recorrido tres mil millas con un pico durante catorce días, sin haber tenido, gracias a Dios, el menor incidente y accidente. Volvemos muy contentos del viaje y de lo bien que se ha portado el "Volkswagen", que es un coche muy resistente y cómodo. Os daré primero, como de costumbre, un resumen de nuestras impresiones, y luego contestaré las cartas que esta mañana encontramos esperándonos en la Oficina: afortunadamente había de todos vosotros (excepto de la nonna). Como hoy es domingo y el Embajador está en Pittsburg con Espinosa, a nadie he visto de la Embajada todavía. Os incluimos, como veréis, un mapa en el que hemos pintado nuestro itinerario con un círculo rojo indicando la localidad en donde hemos dormido (siempre en motel). Por las flechitas que en algunas partes hemos pintado, deduciréis que hemos hecho el camino en dos direcciones. Traemos muchas impresiones de todos los estilos. Lo que más nos gusta de los EEUU son los moteles y los "shopping centers": son dos instituciones que aquí realmente están estupendamente. La mayoría de los moteles en que hemos estado tenían: piscina, televisión, hielo a discreción, cuarto de baño (con agua caliente permanente), aire acondicionado (a veces, demasiado) y dos camas de matrimonio, de modo que había la elección. La institución del motel es comodísima, sobre todo viajando por carretera, ya que te permite pararte en el momento que estás cansado y cuando te da la gana. Muchos tienen restorán próximo, o anejo. Los precios (para este país) han sido bastante razonables: el más caro ha sido en Bradenton pues teníamos una "suite" por todo lo alto: 18 dólares. En él estuvimos dos noches debido a la insistencia de los "Conquistadores" de la localidad (organización selecta que conmemora anualmente el desembarco de De Soto), pero éstos nos convidaron. Otro bueno fué el Motel "Ponce de León" en San Agustín: 14 dólares. El más barato -y bueno, a pesar de ello- fué el "Golf Cove" de la Lido Beach de Sarasota que nos costó 4,50 dólares. Los precios que os estoy dando son por pareja. Hemos tenido la suerte (suerte que buscamos conscientemente, naturalmente) de que la "season" es en invierno, por lo que los precios están ahora bajos. Nuestro objetivo era el Estado de Florida y ha sido él el más visitado. Es precioso, lleno de luz, de vegetación tropical que especialmente a Beba hacía recordar las especies vegetales paraguayas (con su consiguiente alegría), la gente muy hospitalaria, y lleno de recuerdos españoles por todas partes, valorados hasta el máximo. Hemos visto el pendón de los Reyes Católicos en montones de sitios (al aire libre y en el interior) y la bandera roja y gualda la hemos vista tremolar más que en España en día corriente. En San Agustín se encuentra por todas partes, en Bradenton se halla incluida en los diferentes murales que existen sobre el tema De Soto (incluimos una muestra del Estado de Florida. Nuestro escudo aparece en el hombro de los policías de San Agustín y la historia de los descubrimientos españoles en este continente (acompañada de ditirámicos comentarios sobre España) aparece en un mural inesperado en el balneario de "Warm Mineral Springs", en el que además hay un ciclorama en el que exponen las hazañas de Ponce de León. En Miami existe un diario en español y otro en Tampa, en donde hemos visitado el Centro Asturiano (existe también el Centro español) y nos hemos puesto en contacto con René González, el director del "Spanish Little Theatre" que pone en escena anualmente unas tres o cuatro zarzuelas españolas, y sobre quien papá me recomendó hace tiempo un recorte del "Informaciones". Quiso visitar a papá en Madrid en la pasada primavera, pero luego tuvo que cambiar sus planes y se quedó con las ganas. En Sarasota visitamos el Museo Ringling, construido por el famoso empresario circense, quedándonos asombrados de ver de pronto un Velázquez, dos Grecos, un Goya, etc. (es un magnífico Museo) y un Teatro pequeño, el Asolo (transportado entero de cerca de Venecia), y gracias a dicha visita es posible que hagamos en él el próximo año algo sobre Lope de Vega. Sarasota es la sede del Circo (me acordé de Marquerie): hay dos Museos muy completos, y en uno de ellos hay espectáculo, con actuación de la trapecista española Carmencita. En el lake Wales nos encontramos sin esperarlo con los En Miami está el Monasterio de San Bernardo de Sacramento (Segovia) traído piedra a piedra.

El estado de FL no muy bien a Carl. Esta quepino. Todos los días me lo como un poco, sigue saliendo. Enhowhena a en parti a pante a "fo interer" Alvo go Bala

11
... Kennedy y compañía. Por un
ta deterioración de la situ
pero yo no creo que valga
fuerte y del de Bruno. Las
marche téjor a pesar de lo
partida de Asunción en el
el asunto de los cerros de
a más por las estampas que
sentidos no haber estado pr
permanente no ha sido sorpr
sorpres y bien se lo merec
y gobernador de Iowa. El
"los intereses creados" de
teorías a ELLAL Vayano
gatazavoy. Hoy tenemos un
na del Norte y el Sur hem
que estos explotaban no p
me. Esta gente no se dan
bos como lo mismo. Hemos
estar "hijos" de los "hijos"
negativo de nuestro viaje
bas. Hemos visto al mismo
presencia - nos hizo presen
con "Casi como prote
"antigua casa del Gobier
es en un por cien español
sin embargo la ciudad con
encontramos una carta del
no debe vialar nuestra libe
convivieron a simón y a



En Bradenton. Recuerdos del descubrimiento, por Hernando de Soto.

anuncios de la "Casa de Josefina: Spanish Castle....", y allá nos fuimos: se trataba de la mansión de un multimillonario ya fallecido, cuya viuda se ha casado con un artista que ha decidido sacar jugo a las obras de arte allí acumuladas; al acabar la visita, el artista nos dió una conferencia pictórico-teológica que no esperábamos hallar después de haber asistido al espectáculo realmente precioso de las esquiadoras en el lago de "Cypress Gardens" maravilloso paraje lleno de preciosas y cuidadas flores: en él, y en la piscina de Esther Williams, vimos filmar una película bajo el agua. El Seaquarium de Miami es divertidísimo, pues aparte de tener ocasión de ver en estanques de cristal (en varios pisos que los rodean) a animales tales como tiburones, tortugas gigantes, peces espadas, etc., vimos un espectáculo en el que actuaban habilísimamente las focas y los delfines (éstos son simpatísimos). Las playas que hemos visitado nos han gustado todas, y quizás la que más la larguísima de Miami (rodeada de estupendas casas) y la de Daytona que recorrimos en parte en nuestro coche, tal es la arena compacta. Es impresionante la carretera al sur de Florida de 129 millas (recorrimos sólo una parte) que va uniendo los diferentes "cayos" o islotes, muchos de ellos con nombres españoles. Visitamos un bosque en el que los monos andan sueltos y son los espectadores los enjaulados: es gracioso verlos y pensé en tía Carmela (ayer también). El Parque de Everglades, inmenso de extensión, encierra todo tipo de vegetación y fauna tropical: recorrimos una pequeña parte con un guía y vimos algo de aquella, pero nada de ésta (cocodrilos, pumas, etc.) Hemos prometido volver en el mes de marzo próximo a Bradenton para asistir allí a las fiestas de la conmemoración del desembarco de Hernando de Soto: lo hacen con todo detalle, y ya está elegido (¡gran honor!) quien personifique el Conquistador; le acompañarán ciento cincuenta más vestidos de guerreros, colonos, religiosos, etc. En dicha localidad estuvieron muy cariñosos con nosotros y la prensa (véase una muestra) y la radio se ocuparon de nuestra visita: los "Conquistadores" nos dieron una cena, y nos convidaron a almorzar y a cenar con asistencia del Alcalde. En San Agustín no pude avisar nuestra llegada, y no encontramos a nadie importante: aquí encontramos una carta de uno de ellos deplorando su ausencia. Recorrimos sin embargo la ciudad con todo detalle, disfrutando una barbaridad: la Plaza es cien por cien española y se conservan montones de lugares españoles. En la antigua Casa del Gobernador estaban filmando un película anti-castrista con César Romero como protagonista, y el productor -que se enteró de nuestra presencia- nos hizo pasar a presenciarla. Las carreteras en su 90% estupendas. Hemos visto a muchos negros que viven en general mal: este es el punto negativo de nuestro viaje. Hay enorme diferencia entre su modo de vivir, de estar alojados (no digox de comer porque los americanos no saben comer y todos comen lo mismo, ni de automóvil), y los blancos. La separación es enorme. Esta gente no se dan cuenta de que son carne de comunistas, ya que lo que éstos explotan sobre todo son las diferencias. En los Estados de Carolina del Norte y del Sur hemos visto casas semejantes al más modesto rancho paraguayo. = Hoy tenemos especialmente a Fernando por sus cumpleaños y ayer recordamos a Elia. Vayan montones de enhorabuenas al director y actores de "Los intereses creados": el comentario de prensa no cabe más de expresivo y corroborante de lo que mis padres dan a entender. El resultado no ha sido sorpresa y bien se lo merecen todos. ¡Que Mamali y Fernando lo harían estupendamente no ha sido sorpresa! Nuestras felicitaciones a los tíos. Mucho sentimos no haber estado presentes en la ovación a Don Willy. Dad las gracias a Elia por las estampas que son muy bonitas. Contestamos a Lily aparte sobre el asunto de los terrenos de Sessa. Deploramos que ésta llegue después de la partida de Asunción de su cuñada. Nos alegramos de que la fábrica este año marche mejor, a pesar de los inconvenientes que surgen y gracias a su esfuerzo y del de Bruno. La situación política no anda, en verdad, muy clara pero yo no creo que vaya a ocurrir lo inevitable. Más temo en cambio la lenta deterioración de la situación presente con pérdida paulatina de las posiciones occidentales (caso del Brasil) mientras continúan en el poder aquí Kennedy y compañía. Por un afán de que la realidad se adapte a sus principios, no dan pie con bola (es mi opinión).

Es incluímos algunas fotos para que sus distribuydas en un Ste. de del campo como mejor os parezca: cabe hacer más copias. El camino de regreso de nuestro viaje, hemos enhorabuenas; que tal la función de madre?



En Bradenton. Recuerdo del descubrimiento, por Hernando de Soto.

POR TIERRAS GALLEGAS

Por dos veces, en el verano de 1961, fueron María Pepa y Fernando a Galicia: la primera, en compañía de Sr.^a Analia, fueron a La Coruña a la boda de un hijo de Suances (Estuvieron también en Santiago y Pontevedra, coincidiendo con Sr.^a Pepa Masente y Sr.^a Emilio Bonelli). La segunda vez fueron a un Consejo de Pontevedra. Mientras tanto, María Analia pasó unos días en Colmenarejo con sus tíos Felipe Luis y Concha.



Una
calle de
Pontevedra

POR TIERRAS GALLEGAS

Por dos veces, en el verano de 1961, fueron María Pepa y Fernando a Galicia: la primera en compañía de Sr.ª Ana María, fueron a La Coruña a la boda de un hijo de Suances (Estuvieron también en Santiago y Pontevedra, coincidiendo con Sr.ª Pepa Mosente y Sr. Emilio Bonelli). La segunda vez fueron a un Consejo de Pontevedra. Mientras tanto, María Ana María pasó unos días en Colmararejo con sus tíos Félix Luis y Concha.

1 PTA
 ESPAÑA
 DE CENSOGRAPHIC CONGRUA

451

Des de
 Fernandez Shaw
 Casa de la Reina
 San Lorenzo de
 El Bierzo
 (MADRID)

PROHIBIDA LA REPRODUCCION
 EFIGIONES ARRIBAS ZARAGOZA

Queridísimos padres:
 Os plaus que recibierais
 el telegrama de llegada.
 Felicito el viaje, perfectamen-
 te. Llegamos a las 8. Justo
 12 horas. El tiempo un
 milagro. Ya veréis que
 queira. Hoy comemos con
 todo el Consejo y Suances
 como va la mujer e hijo de
 este, yo yo. Se os tendrá al
 tanto de lo que yo se, que da

ONVEDA
 Santa Maria
 Av. de Sta. Maria
 Maria Avenue

Vna
 calle de
 Pontevedra

Sigue BEBA y CARLOS en U.S.A.



SEP . 61



SEP . 61

Casa de Beba y Carlos en Washington
3819 Morrison St. N.W.
Tº EM3-3689

15-Agosto 61 en el Monumento a Lincoln
Al fondo, el M^{to} a Washington.



SEP . 61



SEP . 61

Beba, a la puerta de su casa

Nicolasa Martin en Washington



• SEP • 61



SEP • 61

Carlos Mammel, ante la estatua de
Lincoln (dentro del Monumento) y
en el interior del Monticello a Jefferson (15-8-61)



SEP • 61

Una nota retrospectiva. Recuerdos
del viaje de Beba y Carlos desde
Montreal a Washington; en Killington
(Estado de Vermont), con los Sr̄es. de
Bauer y su hija. (Abril, 1961)



Waldorf Astoria
NEW YORK

Recuerdo de una estancia en Nueva York en junio de 1961



Waldorf Astoria

Centrally located on fashionable Park Avenue at 49th and 50th Streets, The Waldorf-Astoria is world-renowned for luxurious accommodations, superb service, and the best in dining, dancing and entertainment. Home of the glamorous Starlight Roof and Empire Room. New York's headquarters for social and business activities. Telephone: ELdorado 5-3000. Teletype: NY 1-1327.

New York, 4.11.61

Queridos todos: en esta memoria solo vamos a escribir esta tarjeta ya que supongo que cuando regresemos voy a Washington encontraremos un día para despus de teatro

POST CARD

días de ausencia. El día 7 volveremos especialmente al abuelo. Hemos pasado unos estupendos días aquí. La inauguración de los claustros resultó preciosa con asistencia del gobernador Rockefeller que es muy simpático. El Presidente del Metropolitan Museum nos convidó a cenar en el colosal edificio de Time & Life con los Embajadores y otras personalidades. Nuestros hijos nos convidaron a cenar el viernes con los Villavicencos hijos, y padres que están por aquí de paso. Ayer asistimos a una fiesta organizada por el Spanish Institut en la estupenda Hispanic Foundation. Ha aprovechado para ponerse en contacto en una serie de fiestas con otros Costas. Este hotel es inmenso, y en el corazón de Nueva York.

Wherever you go use CARTE BLANCHE the Hilton all-purpose credit card

Recuerdo de una estancia en Nueva York en junio de 1961

La familia Fernández Shaw
carburador

Dígame

11 - Junio
1961

QUE HIZO USTED AYER

El arquitecto Fernández-Shaw.

**premio en la Exposición de Bruselas por
la invención del autosilo**

"LLEVO CUARENTA Y DOS AÑOS PONIENDO LADRILLOS"

LA CREACION, EN FUENCARRAL, DEL NUEVO TOBOSO

UN MONUMENTO A LA PAZ UNIVERSAL

Por Fernando CASTAN PALOMAR



Una de estas fotografías de don Casto Fernández-Shaw está obtenida en un balcón de su casa de la calle de Recoletos, con un fondo de tejados que, con muy ligeras reformas en sus tragaluces y chimeneas, hacen recordar los de la época de "La Revoltosa". En la otra fotografía, el ilustre arquitecto explicando algunos detalles del garaje radial de su invención. (Fotos Santos Yubero.)

FUE otorgada en Bruselas la medalla de oro de la Exposición de Inventores al arquitecto español don Casto Fernández-Shaw e Iturralde por su proyecto de garaje radial o autosilo, y el Colegio Oficial de Arquitectos organizó aquí un acto en honor de este ilustre madrileño, que ostenta unos apellidos preclaros y que tiene una ejecutoria profesional inapreciable en los límites de un reportaje. Explicó en ese acto el señor Fernández-Shaw en qué consiste el autosilo, y cuáles son sus ventajas, y cómo viene a resolver el gran problema del estacionamiento de automóviles en las ciudades congestionadas por el gigantesco crecimiento del tráfico rodado. El importante proyecto, la interesantísima disertación del señor Fernández-Shaw, han sido recogidos por la prensa diaria y no he de venir a la repetición de esas informaciones.

Tampoco, como he dicho, cabía intentar la contación de todos los éxitos que en el ejercicio de su carrera de arquitecto lleva alcanzados este gran hombre. Y he de limitar el comentario en torno a la actualidad del señor Fernández-Shaw a la síntesis de mi charla con él, una charla gratisima, rezumante de cordialidad, en la que he pulsado bien el fondo humanísimo de su persona y el romántico alear de su pensamiento, un romanticismo que no es aérea teoría, sino que se asienta sobre firmes y robustas realidades.

De chico ya quería ser inventor

De los siete hermanos que fueron, viven seis. Dos de ellos son escritores, Guillermo y Rafael. Pero en todos hay el mismo entrañable culto para la memoria de su padre, don Carlos Fernández-Shaw, un coloso de la poesía, a quien recientemente el amor filial rindió un homenaje—que será inolvidable para cuantos a él asistimos—en el teatro de la Zarzuela.

—Yo nací en el 96. En mi infancia estuvo la influencia de los versos y de las obras de género chico que mi padre escribía, y estuvo también la de los Mac Pherson, que eran geólogos y escritores. Pero la iniciativa de mi carrera se la debo a mi tío Daniel de Iturralde. En principio quise ser ingeniero de Minas y también inventor. Lo de ser inventor me ha acuciado desde chico.

Río don Casto. Su risa es ancha y sana. Se trata de un hombre corpulento, de maneras amplias, que habla con voz pastosa, en la que se descubre el seguro dominio de sí mismo.

—En seguida opté por ingresar en la Escuela de Arquitectura. Lo conseguí en un año. Hay que tener en cuenta que al concluir el bachillerato me había aplicado mucho en el ejercicio del dibujo. En la Escuela tuve por profesores a Anasagasti, a López Otero, a Aníbal Alvarez...

Acabó muy joven la carrera, y muy joven también comenzó a ejercerla.

—Llevo cuarenta y dos años poniendo ladrillos. Empecé con los Otamendi. Hice proyectos con Antonio Palacios.

—¿Recuerda usted cuál fué su primer croquis?

—Lo hice para un banco público y lo transformé luego en un proyecto de monumento a Larra.

Y luego:

—Le he hablado de Antonio Palacios. Mi último trabajo con él fué el de un monumento a las Navas de Tolosa.

cordando otros momentos de su vida profesional.

—Estando con los Otamendi conocí a Carlos Mendoza. Y este recuerdo me trae el del salto del Carpio, al lado de Córdoba.

Medalla de oro en la Exposición de París de 1924.

—Ya en 1922 había obtenido medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes por un proyecto de monumento a la Civilización y los grandes conquistadores de la idea. De aquel proyecto se ha derivado mi propósito de un monumento a la Paz Universal. Quiero verlo realizado en la presa de Asuán. Y sería de desear que todos los países colaboraran en él.

De Fernández-Shaw son varios edificios del moderno Madrid. Muchas casas de vecindad, el mercado de San Fernando, el cine Coliseum, la residencia Riscal... ¿Qué sé yo cuántas construcciones!

jote, y habrá un restaurante que se denominará Sancho Panza. Don Quijote va a estar también en la veleta de un molino de viento, pero no montado sobre "Clavileño", sino en un helicóptero. Todas las calles son rotuladas con nombres de personajes y motivos del "Quijote". Y un establecimiento para venta de libros y objetos de cerámica ostentará el título de Bachiller Sansón Carrasco.

Don Casto habla ilusionadamente de todo esto. Hay en su veterania profesional una juventud gozosa de iniciativas. No importa que a veces vuelva la vista atrás—como, por ejemplo, cuando trae a la conversación el recuerdo de Falla o al memoriar su gestión como presidente de los Amigos de los Castillos—para poner en seguida la vista hacia adelante y exponer ideas que considera interesantes para el futuro.



El arquitecto, en su trabajo. Con el señor Fernández-Shaw, el aparejador y el jefe del estudio. (Foto Santos Yubero.)

—Coliseum lo hice en colaboración con Pedro Muguruza. La capilla del colegio de la Asunción, con Alonso Martos. Con Martos también, otras obras en Málaga. Con Sanz Magallón hago aquí, en la calle del Barquillo, una casa de vecindad... En fin: dejemos esto, que sería muy largo. Si le parece, podemos hablar del Nuevo Toboso.

Homenaje en la construcción al "Quijote"

El Nuevo Toboso es una colonia que en Fuencarral construye Fernández-Shaw. Constará de sesenta hoteles, todos ellos de carácter manchego modernizado.

—La urbanización está ya hecha. La colonia va a tener una venta que llevará el nombre de Don Qui-

—Mi mayor ilusión sería ver constituido un ministerio de Bellas Artes y Turismo que emprendiera la reconstrucción del tesoro nacional y la llevase a cabo en el término de treinta años. Coincidiría la terminación de tan magna empresa con el quinto centenario del descubrimiento de América.

—¿Ha viajado usted por América, don Casto?

—Sí. He dado allí conferencias en varios países acerca de nuestros castillos. En Norteamérica estuve en 1949. El 57, pensionado por el Instituto de Cultura Hispánica, fui a Brasil, a Paraguay, a Guayaquil, a Colombia... Me encanta viajar, me divierte. Ahora voy a Gibraltar, donde estoy construyendo dos hoteles de viajeros. De allí iré a Marbella. En Marbella hago la casa de verano del bailarín Antonio, casa que se va a denominar "Martinete", y también la llamada



El señor Fernández-Shaw con su esposa y su hija y también con uno de los estupendos ejemplares caninos que viven en la casa. (Foto Santos Yubero.)

"San Nicolás", del marqués de Salamanca.

—Y ayer, señor Fernández-Shaw, ¿qué es lo que hizo usted fuera de sus actividades profesionales?

"Lo verdaderamente difícil de la vida está en lo ideal"

El arquitecto-inventor se ha quedado unos momentos en silencio. Dice luego:

—Es difícil en mi carrera separar absolutamente de ella la noticia de la inversión del tiempo. Así, pues, yo no puedo desprender de mí día de ayer la visita, en la tarde, a las obras del Nuevo Toboso, ni mi inspección, durante las horas de la mañana, de otras obras que tengo a mi cargo.

Vive don Casto Fernández-Shaw en la calle de Recoletos. Su esposa es muy aficionada a los perros daneses, y en la casa hay la friolera de diecisiete perros, aunque no todos de la misma raza.

Con el matrimonio vive su hija, que ostenta la jefatura del departamento de radio y televisión de una empresa publicitaria y que al

mismo tiempo es supervisora de una entidad norteamericana.

El señor Fernández-Shaw se levanta de ocho a nueve de la mañana. A las once y media sale a la calle por sus deberes profesionales, y a eso de las dos de la tarde suele ir a una piscina. Es gran nadador. No se olvide que fué presidente del Canoe.

—Alguna tarde voy al café Gijón. Allí alterno con arquitectos, escritores y pintores abstractos. En invierno me gusta jugar al ajedrez, bien en el círculo de Bellas Artes, bien en el Casino de Madrid. Por la noche no salgo de casa. Me agrada la televisión, que resume muchos espectáculos a un tiempo.

—¿Nunca va usted al cine ni al teatro?

—Para ir al teatro espero a que esté terminado el Real. Al cine sí voy algunos domingos. Me gustan las películas en color y que no me hagan discurrir.

—¿Le agrada el fútbol?

—Soy hincha del Madrid.

—¿Y los toros?

—La televisión me está aficionando a esa fiesta.

Ahora es don Casto quien me pregunta a mí por esta profesión del periodismo, a la que él no es totalmente ajeno. Durante muchos años, con su hermano Guillermo dió al público la revista "Cortijos y Rascacielos", una gran publicación de arquitectura.

—La he interrumpido por falta de tiempo para atenderla. Pero cuando yo me retire de la profesión, la revista saldrá de nuevo. Estoy muy encariñado con ella. Han sido ochenta números los publicados.

—¿Qué impresión le produce oírse llamar el último romántico de la arquitectura?

—Mire usted: yo soy idealista en varias de mis obras, pero soy realista en todas mis cosas. Ahora bien: creo que lo verdaderamente difícil de la vida está en lo ideal. Se lo dice a usted quien ha perseguido y persigue muchos ideales.

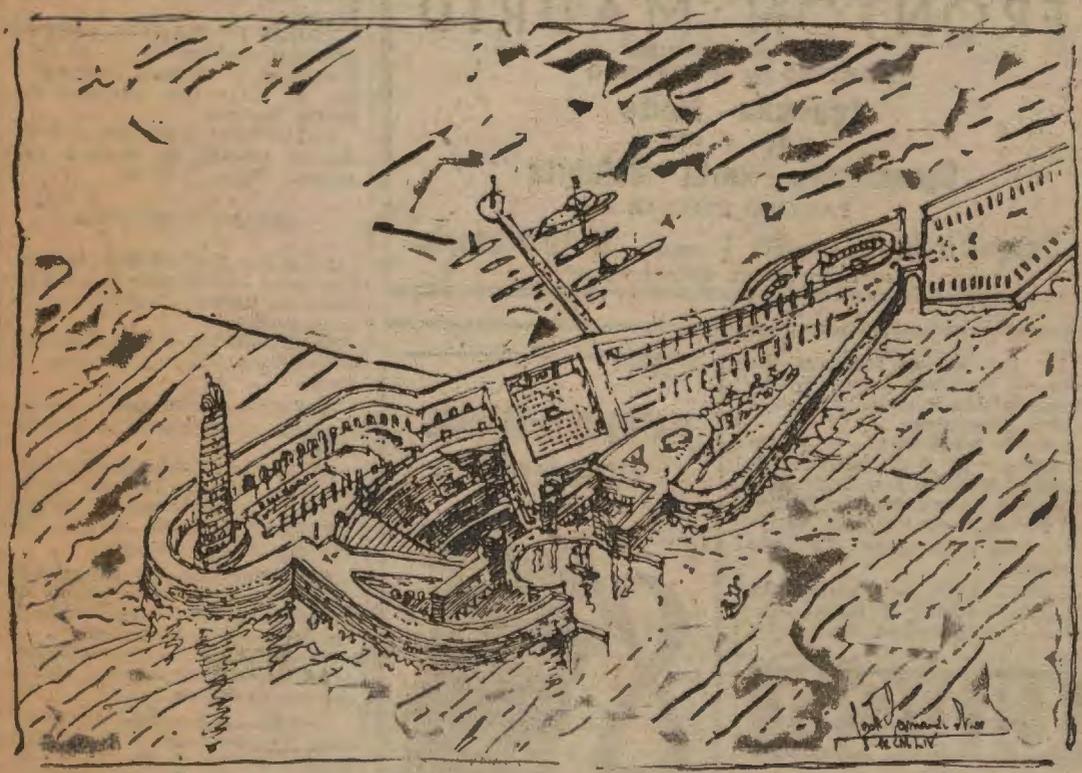
La voz del ilustre arquitecto es firme. Y habla poniendo en sus palabras un ardor juvenil que es índice de la propia juventud de su espíritu. Yo creo que nunca he conocido a ningún sesentón más joven que éste. Hay entusiasmo en sus proyectos, alegría en la manera de exponerlos y a veces un humorismo, joven también, que brinca y rebrinca sutilmente entre sus palabras, entre sus frases, entre sus observaciones, que son como hogos literarias de muy diversos temas.

PUEBLO - 15-Septiembre 1961

UNA OBRA QUE "RESUCITARIA" EL CONTINENTE PERDIDO

El arquitecto don Casto Fernández Shaw es autor del "Auditorium de la Atlántida"

ESTARIA ENCLAVADO EN EL CASTILLO DE SAN SEBASTIAN, DE CADIZ: UNA AVANZADILLA EN EL MAR QUE LA MAREA ALTA CONVIERTE CASI EN UNA ISLA



Vista general del proyecto.



Don Casto Fernández Shaw, autor del proyecto.

La decisión de la Presidencia del Gobierno de crear una Comisión interministerial y de dotarla de una subvención económica, para el estreno de "La Atlántida" en España, ha supuesto un motivo de alegría. La Prensa y demás medios de difusión han dedicado amplios espacios a la noticia. Sin embargo, si satisfacción ha sido para todos los españoles, un grupo muy reducido de ellos, amigos de don Manuel de Falla, que han dedicado su arte y su profesión en perpetuar su memoria, se llevan la palma, por méritos propios, de la alegría.

Uno de ellos es el arquitecto don Casto Fernández Shaw, amigo de la familia Falla, y que es autor de un fabuloso proyecto que "resucitaria" el legendario Continente Perdido. Se trata del "auditorium de La Atlántida", que sería uno de los mejores y el más majestuoso del mundo, y que se enclavaría en el castillo de San Sebastián, de Cádiz.

mán, el hermano del músico y Ernesto Halffter.

Y deseando contribuir más activamente a la puesta en marcha de la obra, concibe en su estudio un proyecto arquitectónico fabuloso que pueda servir de marco digno para la representación de la obra.

ERA un chiquillo don Casto cuando acudía a abrir la puerta de su casa a don Manuel de Falla. El maestro tenía entrañable amistad con su padre, primero por paisanaje, segundo por cultivar campos artísticos paralelos: la música y la

"EL AUDITORIUM DE LA ATLANTIDA"

Don Casto Fernández Shaw sitúa el emplazamiento de su proyecto en el castillo de San Sebastián, de Cádiz; una avanzada en el mar que la marea alta convierte casi en una isla, que es faro y fuerte militar y tiene una extraña aureola, como de tierra nacida del fondo del océano. Y en este lugar, sobre el terreno, don Casto idea un "auditorium" que fuera, a la vez que escenario de la obra de Manuel de Falla, plastificación de aquel continente de titanes que creara la pluma del insigne Jacinto Verdaguer.

Antes de acometer el proyecto formal, don Casto leyó el libro del poeta catalán. Y extrajo de él la inspiración necesaria. A esto, indudablemente, estaba unido el gran afecto que sentía por el músico.

Por muchas horas, don Casto estudió las posibilidades técnicas del proyecto. Se rectificó muchas veces. Y siempre se animó con la opinión de don Germán Falla, que le alentaba.

Por fin pudo armonizar la técnica y la fantasía; cosa difícil. Había concebido un escenario para que tomaran cuerpo en él las gigantescas obras del poeta catalán y el músico gaditano. Un recinto que tenía mucho de continente fabuloso, de grandeza monumental y de templo.

"EL PROYECTO"

El proyecto de don Casto Fernández Shaw consiste en un auditorium, escalonado, con capacidad para cinco mil personas. El escenario donde se representaría "La Atlántida" es una especie de puerto, en semicírculo, que en el momento preciso puede desecarse por mediación de unas compuertas que encierran el agua. Limitando el espacio de la escena, se elevan unas grandes paredes, con bajorrelieves alegóricos. El decorado de la obra sería el Océano. En la parte opuesta del castillo, un faro de unos cuarenta metros de altura, sería como una antorcha simbólica del trimilenario de Cádiz. Y en la parte más próxima a la tierra firme, a la ciudad, unos jardines con surtidores y columnas, y un espacio cubierto que serviría de museo arqueológico.

El proyecto de la ciudad de la "Atlántida" duerme en un carpetón en el estudio del arquitecto. Quizá el sueño máximo de su vida profesional esté encerrado entre estas tapas de cartón, que hoy se han abierto, por vez primera, a la publicidad, tras muchos años de espera.

Antonio GONZALEZ

(Dibujos originales del señor Fernández Shaw.)

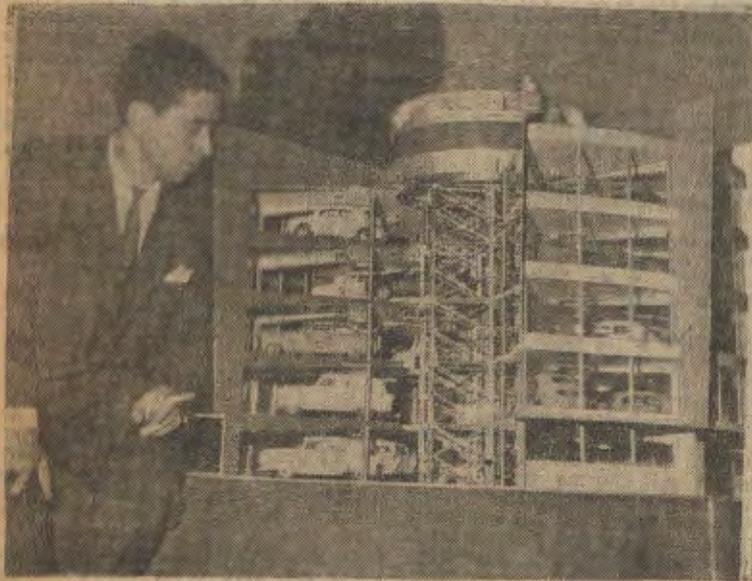


La flecha indica el emplazamiento del castillo de San Sebastián, de Cádiz.

(Continúa en la pág. 2.) NACIONAL SEGUN

SE HA TERMINADO EN MADRID, el JUGUETE más caro y bonito del mundo

Es la maqueta del garaje radial, proyectado por el señor Fernández Shaw



El realizador de la maqueta, señor Gómez Roig, junto a su obra recién terminada, que le ha supuesto más de cuatro mil horas de trabajo (Foto Gabriel.)

Acaba de ser terminado en Madrid el juguete más caro del mundo, además de ser el más bonito, y sin duda alguna el más diver-

tido. No sólo constituye un fantástico sueño para los niños, sino para todas esas personas mayores que se entusiasman con los ingenios mecánicos.

Este maravilloso juguete es la maqueta del «garaje radial», cuyos planos fueron presentados en el pasado año por el arquitecto don Casto Fernández Shaw a la Exposición Internacional de Inventores de Bruselas y le proporcionó la medalla de oro del certamen.

La maqueta ahora cobra actualidad no sólo por su feliz terminación, sino por el anhelo que existe en dar de una vez solución al aparcamiento de automóviles.

—Este tipo de «garaje radial» —nos dice el señor Fernández Shaw— resuelve el problema, tanto si se construye sobre la superficie del suelo como si se construye en subterráneo.

EN PLENO FUNCIONAMIENTO

Hemos visto la maqueta en pleno funcionamiento y es algo sorprendente. Más que una maqueta es un cerebro electrónico. La planta de la maqueta, que es una estación de no pequeñas proporciones, es circular, y en el anillo central se sitúa una torre giratoria que lleva en su interior un ascensor. El coche entra a nivel del pavimento de la calle y el ascensor lo hace moverse en vertical. Con este sistema se consigue situar el coche en cualquier altura y en cualquier sector. Una lanzadera «Dolly» sujeta al coche primero

(Continúa en la pag. 2.)

técnica, con excepción de la Medicina —nos informa M. Vinit, presidente de la Sodexport—, podrán dar una idea completa y detallada de la producción francesa más reciente en el campo que les interesa a hombres de ciencia, profesores, estudiantes, técnicos, industriales y bibliotecarios.

PARA EL CONOCIMIENTO DE LA CIENCIA Y LA TECNICA

—Quién patrocina esta Exposición?

—Ha sido organizada por diversos organismos, como el Comité Permanente de Exposiciones, la Sociedad para la Difusión y la Exposición de Libros Científicos y Técnicos Franceses y la Sociedad Sodexport, que yo presido.

Sodexport es una Sociedad para la difusión y exportación de los libros científicos y técnicos franceses, constituida en octubre de 1960 por los principales editores y exportadores franceses de obras con carácter didáctico.

—Su finalidad es costruir al co-

(Continúa en la pág. 2.)

AUTOPISTA DE BARAJAS

Un cabo de la Guardia Civil, atropellado cuando auxiliaba a un herido

Falleció horas después en el Equipo Quirúrgico

Un cabo de la Guardia Civil ha fallecido esta madrugada a consecuencia de las gravísimas heridas que le produjo un turismo al arrollarle cuando el miembro de la Benemérita se disponía a auxiliar a un herido en la autopista de Barajas.

El hecho ocurrió a la altura del kilómetro 1400 de la mencionada autopista. La motocicleta «Lambreta», matrícula M-279.522, iba ocupada por su conductor y un acompañante. De pronto, un reventón de la rueda delantera hizo saltar a la moto al otro lado del vado, y sus ocupantes salieron despedidos. El que guiaba, José Manuel Díaz, de veintinueve años, resultó con lesiones de pronóstico reservado, y el otro viajero, Ileso.

(Continúa en la pag. 2.)

GELULAS VIVAS SERAN LANZADAS HACIA EL CINTURON DE VAN ALLEN MAÑANA

POINT ARGUELLO (California). (EFE).—La Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio ha anunciado que un surtido de células vivas será lanzado el miércoles al espacio hacia el cinturón de Van Allen.

El proyecto, conocido por «Bios», es un estudio internacional sobre radiaciones, ingravidez y el peligro de los meteoritos para los seres humanos en el espacio.

Un cohete de cuatro fases, de combustible sólido, llevará un cono en el que han sido colocados huevos de saltamontes, mantillo, semillas de cebada y huevos de erizo de mar.

Los científicos confían en que después de una penetración espacial de unos 1.800 kilómetros, el cono pueda ser recuperado por una pequeña fuerza naval que navega para tomar posesión a unas mil millas de Point Arguello.

TEMPORADAS LIRICAS

En LA HABANA

Temporada en el Teatro
PAYRET en 1961.

36



En su plausible labor cultural, el Gobierno Revolucionario del Municipio de La Habana, no escatimó gastos para ofrecerle al pueblo una gran temporada de zarzuela en el teatro "Payret". En esta composición gráfica, la cámara de Ozón captó a "Rosita" Fornés, Ramón Calzadilla, Antonio Palacios, Berta Sandoval, María Marqués y "Padrito" Martínez, principales intérpretes de "La Revoltosa".

GOBIERNO REVOLUCIONARIO
El CONSEJO NACIONAL
de CULTURA

TEMPORADA de
ZARZUELA

"LA
VERBENA DE
LA PALOMA"

"LA
REVOLTOSA"

Teatro PAYRET

HOY VIERNES, SABADO
y DOMINGO

Horas: 9:00 p.m.
Luneta \$1.00

4ta SEMANA!

Socios de la Cooperativa Popular de Arte 50 cts.

Rosita Fornés
 María de los A. Santana
 Bertha Sandavet
 María Marqués
 Ramón Colzadilla
 Armando Pico
 Armando Blanchi
 Armando Solar

Dirección:
 Antonio Palacios
 Miguel de Grandy

Dirección Musical:
 Mtro. Félix Guerrero




CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

En España

En España, durante el verano de 1961 actuaron varias compañías líricas, ha de "Amadeo Vives", dirigida por Tamayo, después de su actuación en Madrid recorrió varias provincias. Ya fines de agosto se hallaba en Barcelona.

LA VANGUARDIA = 1-IX-96!

TEATROS

TEATRO GRIEGO DE MONTJUICH

Brillante reposición de las zarzuelas "La revoltosa" y "Gigantes y cabezudos"

Sin que se hubiera entibiado lo más mínimo el clamoroso y justificado éxito de «Pan y toros», de Barbieri, José Tamayo, con su Compañía Lírica «Amadeo Vives», ha aportado una nueva prueba de que la zarzuela goza de una salud más fuerte de cuanto se viene afirmando. A tal efecto, ha repuesto en el Teatro Griego de Montjuich dos obras, «La revoltosa» y «Gigantes y cabezudos», que se conservan lozanas y atractivas como en otros tiempos y perduran y perdurarán en los escenarios mientras se cuiden sus altos intrínsecos valores. El estreno de «La revoltosa», que lleva libro de López Silva y Fernández Shaw y música de Chapí, se remonta al 25 de noviembre de 1897, en el teatro Apolo, de Madrid. El de «Gigantes y cabezudos», de Miguel Echegaray y el maestro Caballero, al 29 de noviembre de un año después, en la Zarzuela, de la capital de España. Dos obras en un acto, que despertaron enardecidos entusiasmos y continuarán despertándolos, si, como ahora, se cuenta con artistas capacitados para poner en evidencia la gracia y la originalidad de los libros y la inspiración de las partituras, y con un realizador escénico dotado del sentido en la modernidad y de un refinado gusto.

El amor del público por ese españolísimo género lírico que es la zarzuela quedó anteanoche plenamente demostrado. El Teatro Griego se llenó una vez más y la concurrencia soportó sin impaciencias, sin protestas, la larga espera a que obligó la falta del fluido eléctrico, contratiempo que Tamayo, hombre de ingenio y recursos, procuró conjurar, buscando hasta colaboración de los bomberos, llamados con sus proyectores. En tanto llegaban, y llegaron cuando ya la luz se hacía, para que la espera fuera más soportable por el público, que ya había ocupado, a oscuras, sus localidades, la orquesta, dirigida por el maestro Benito Lauret y alumbrada con velas por elementos de la Compañía «Amadeo Vives», interpretó perfectamente el prelude de «La revoltosa» y el «nocturno» de «La verbena de la Paloma», siendo aplaudidísima. La función siguió luego con toda normalidad

y brillantez, y, aunque eran ya las tres de la madrugada cuando terminó, la concurrencia siguió en sus puestos hasta el final y deseosa de que se le ofrecieran repeticiones como la de la briosa jota de «Gigantes y cabezudos», primorosa y espléndidamente ejecutada.

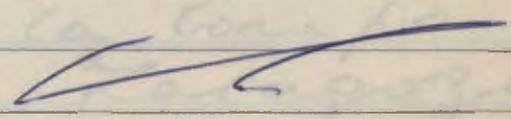
La interpretación de las dos obras del programa alcanzaron una perfección pocas veces lograda. En «La revoltosa», la mezzo-soprano Inés Rivadeneyra fue una protagonista de voz y dominio escénico excepcionales, y encontró en el barítono Alberto Aguilá el «Felipe» ideal para el famoso dúo. La veterana Selica Pérez Carpio y el gracioso Ramón Cebriá dieron el justo tono al cómico diálogo del penúltimo cuadro, y Angeles Cáceres, Lucía Alvarez, José Pello, Gerardo Monreal y Juan del Castillo completaron dignamente el reparto.

En «Gigantes y cabezudos» sobresalieron la tiple Dolores Cava, ovacionada en el aria «de la cartas»; el tenor Pedro Lavirgen, cuya timbrada y extensa voz fue especialmente apreciada en el coro de repatriados, y los ya citados Selica Pérez Carpio, Ramón Cebriá, Gerardo Monreal, Angeles Cáceres y Lucía Alvarez. Magníficos los coros, tanto el masculino como el femenino, e impecable el «ballet».

La orquesta sometida a las inteligentes órdenes del maestro Benito Lauret, cumplió de manera excelente.

En cuanto a la presentación escénica, todos los elogios son pocos. Decorados, vestuario, agrupaciones, movimientos, de una propiedad y una espectacularidad sorprendentes.

El éxito fue excepcional, recogiendo las ovaciones del público, con los artistas, el maestro Benito Lauret y José Tamayo. — U. F. ZANNI.



TEATRO GRIEGO DE MONT-
 JUICH (Al aire libre) -
 Compañía Lírica «Amadeo
 Vives» Hoy, noche, 10'45.
 Éxito fabuloso de las dos
 joyas del género lírico! LA
 REVOLTOSA y GIGANTES
 Y CABEZUDOS, con Dolores
 Cava, Inés Rivadeneyra, Al-
 berto Aguilá, Pedro Lavir-
 gen, «Ballet», Coro, Ronda-
 lla, Orquesta. Director: José
 Tamayo ¡Sólo hasta el mar-
 tes, día 5! Localidades ta-
 quillas Plaza Cataluña.

En Octubre - con de "Amadeo
 Vives" volvieron a Barcelona,
 al teatro cómico.

En Barcelona también, en el
 Calderón actuó en gran éxito
 la compañía "Tomás Bretón", de
 la que era primera figura el
 barítono Tomás Alvarez. A fi-
 nez de septiembre, esta com-
 pañía se trasladó al Cuencarrel
 de Madrid.

En este mismo teatro, durante
 agosto y septiembre, actuó otro
 elenco del que fue empresario
 el barítono José María Aguilas.
 Casi toda su temporada coin-
 -cidió con la del maestro Man-
 -doza Lasalle en la Zarzuela.
 Este puso en escena Luisa Fer-
 -nanda y La Tabernera del
 puerto; ésta por el barítono
 Francisco Kraus. Terminó
 esta actuación el 1 de octu-
 -bre, saliendo la compañía
 el día 3 para Zaragoza.

COMPañIA TITULAR

DEL

TEATRO de la ZARZUELA de MADRID

Dirección: MTRO. MENDOZA LASSALLE

LA MAS FAMOSA COMPañIA DE
TEATRO LIRICO NACIONAL
en su
PRIMERA GIRA POR ESPAÑA

RUTA

Zaragoza	3 al 8 de octubre	- Teatro	FLETA
Pamplona	10 » 12 » »	- »	GAYARRE
San Sebastián	13 » 17 » »	- »	PRINCIPAL
Vitoria	18 » 19 » »	- »	PRINCIPAL
Bilbao	20 » 25 » »	- »	ARRIAGA
Santander	27 de octubre al 1 de noviembre	- »	PEREDA
Oviedo	3 al 8 de noviembre	- »	CAMPOAMOR
Gijón	9 » 12 » »	- »	JOVELLANOS
Avilés	13 » 15 » »	- »	PALACIO VALDES
Valladolid	17 » 22 » »	- »	CALDERON

REPERTORIO

KATIUSKA
LOS GAVILANES
DON MANOLITO
LA BRUJA
LUISA FERNANDA
LA TABERNERA
DEL PUERTO
MARINA
en Nuevos y
Extraordinarios montajes

PRINCIPALES INTERPRETES

(POR ORDEN ALFABETICO)

TIPLES: ANGELINES ALVAREZ - AMPARO AZCON - FINA GESSA - M.^a VICTORIA SAMANIEGO

TENORES: LUIS FRANCO - ENRIQUE FUENTES - JOSE RAMON OROZCO - ENRIQUE DEL PORTAL

BARITONOS: FRANCISCO KRAUS - PABLO VIDAL

BAJO: CARLOS MORRIS

CARACTERISTICA: MARIA TELLEZ

ACTORES: LUIS BELLIDO - PEDRIN FERNANDEZ - VICENTE BON

DIRECTORES DE ORQUESTA:

CESAR DE MENDOZA LASSALLE - MANUEL FAIXA

ABC - 30-11-961

En Diciembre, la compañía del Maestro Mendoza Lassalle se presentó en el teatro de los Campos Elíseos, de Bilbao, y representó, entre otras obras, El caserío.

BILBAO

EL CORREO ESPAÑOL
EL PUEBLO VASCO

22-XII-1961

"EL CASERIO"
(Campos Elíseos)
Con gran entrada y no me-

nor éxito, se re-
presentó anoche
el caserío estaba
constituido el
reparto por la

soprano Lina Huarte, deliciosa Ana Mari, de bella voz, buena escuela y perfecto movimiento escénico; Este ban Astárrica, que en esta zarzuela —como nos ha demostrado ya muchas veces— se desenvuelve como pez en el agua, y que en efecto, parece estar de voz como cuando mejor haya estado; Enrique del Portal, este joven tenor, al que no habrá que perder de vista a nada que se mantenga en la línea que lleva, puesto que las tres obras en que le hemos visto —"La bruja", "Katiusca" y ésta de ayer— son suficientes para juzgarle muy favorablemente.

Completaron el reparto con general acierto, aunque sea natural que no se alcance la perfección al imitar el castellano de nuestros aldeanos, Fina Gessa, María Téllez, el estupendo actor Luis Bellido, Luis Franco Pedrín Fernández —al que no tenemos el menor inconveniente en esta ocasión en alabar— y Vicente Bon.

Bien —muy cuidados— los coros, lo mismo que el grupo de espatadanza "Dindiri". (Habría que cuidar un poco la resina para que no resbalen los bailarines.) Decorados nuevos de López Sevilla, acertados. Y también en esta línea de acierto la orquesta, pese a algún leve desajuste rítmico. En el atril, el maestro Mendoza Lassalle, que llevó la obra de forma muy personal —quizá demasiado en algún momento— plenamente entregado a destacar pasajes y conjuntar profesores y cantantes. Fue ovacionado con el entusiasmo que ya viene siendo habitual, lo mismo que todos los elementos que intervinieron en la representación.

NAS

22-XII-61.

TEATRO CAMPOS ELISEOS

TRIUNFAL TEMPORADA DE GENERO LIRICO



Mtro. MENDOZA LASSALLE

CON LA FAMOSA
Compañía Titular
DEL
Teatro de la Zarzuela
DE MADRID

Dirección: MAESTRO MENDOZA LASSALLE.

Director de escena: LUIS BES.

H O Y, a las 7,30:

Luisa Fernanda

Con AMPARO AZCON, ANGELINES ALVAREZ, MARIA TELLEZ, CARMEN G. SANTA EULALIA, PABLO VIDAL, ENRIQUE DEL PORTAL, PEDRIN FERNANDEZ, LUIS BELLIDO, CARLOS MORRIS, VICENTE BON, etc.

Director de orquesta:

Maestro SAEZ DE ADANA.

H O Y, a las 11:

El Caserío

Con LINA HUARTE, MARIA TELLEZ, FINA GESSA, ESTEBAN ASTARLOA, ENRIQUE DEL PORTAL, LUIS FRANCO, PEDRIN FERNANDEZ, LUIS BELLIDO, VICENTE BON, etc.

Y la colaboración del Grupo de Espatadanza "DINDIRRI".

Director de orquesta:

Maestro MENDOZA LASSALLE.

Carteles para días sucesivos

Sábado, 23, a las 7:	"EL CASERIO"; a las 11: "DON MANOLITO.
Domingo, 24, a las 4:	"DON MANOLITO"; a las 7: "EL CASERIO".
Lunes, 25, a las 7,30:	"DON MANOLITO"; a las 11: "EL CASERIO".
Martes, 26, a las 7:	"EL CASERIO"; a las 11: "EL CONDE DE LUXEMBURGO".

Localidades en taquilla con CINCO días de anticipación.

Teléfono 32 13 13.

Al mismo tiempo actuaba en el Teatro Arriaga de Bilbao otra compañía lírica, de la que era empresario el antiguo tenor Pablo Civil.

TEATRO ARRIAGA

TRADICIONAL TEMPORADA DE NAVIDAD

PABLO CIVIL presenta la
GRAN COMPAÑIA LIRICA
"RUPERTO CHAPI"

Integrada por los más grandes cantantes españoles
Primer actor y director, TINO PARDO
MAESTROS DIRECTORES Y CONCERTADORES
EUGENIO M. MARCO

DEL GRAN TEATRO LICEO, DE BARCELONA.
JOSE TEROL **AMADEO RIERA**
Maestro concertador Dirección musical

HOY, a las siete de la tarde:

EL CASERIO

Con Angellita Navés, Rosa Gil, Tomás Alvarez, Carlos Munguía, Tino Pardo, Juan Pascual, Manuel Cebal, Joaquín de la Vega.

GRAN ORQUESTA, MAGNIFICOS COROS DE SESENTA VOCES, con la colaboración en los coros de elementos de la Masa Coral del Ensanche y del grupo de danzas

"GAZTEDI"

Insuperable interpretación de:
ANGELITA NAVES, TOMAS ALVAREZ Y
CARLOS MUNGUIA

A las once de la noche. GRAN EXITO:

LA ROSA DEL AZAFRAN

Con Mariñela Barandalla, Rosa Gil, Carmen Valor, Juan Gual, Juan Pascual, Tino Pardo, Manuel Cebal.

BUTACA. 50 PESETAS. — PARAISO. 10 PESETAS.

No son válidos los pases de favor para esta temporada.

Sábado, 23, a las 7.30 "LUISA FERNANDA".
A las 11: "DONA FRANCISQUITA".
Domingo, 24, a las 4: "LUISA FERNANDA".
A las 7: "DONA FRANCISQUITA".
Lunes, 25, a las 4: "LA DEL MANOJO DE ROSAS".
A las 7: "LA REVOLTOSA" y "LA VERBENA DE LA PALOMA".
A las 11: "MARINA" (con Carlos Munguía).
Martes, 26, a las 7.30: "LA DEL MANOJO DE ROSAS".
A las 11: "LUISA FERNANDA".

Se despachan localidades con CINCO días de antelación.

22-KT-
61.
A

ZARZUELA

Dirección: Maestro MENDOZA LAS-SALLE. Hoy, descanso de compañía. Mañana, martes, 13; única función, 7,45 tarde: el reclo romance marinero, de federico Romero y del maestro Sorozábal,

"LA TABERNERA DEL PUERTO"

ZARZUELA

Dirección: Maestro MENDOZA LAS-SALLE. Seis llenos la semana pasada. La mejor defensa del género lírico nacional es poner la Zarzuela al alcance de todas las posibilidades económicas dentro de la más alta dignidad musical. Esta es la misión de esta Empresa artística,

ZARZUELA

Dirección: Maestro MENDOZA LAS-SALLE. Próxima reposición de la magnífica obra de los hermanos QUINTERO y el maestro SOROZABAL

"LOS BURLADORES"

Madrid

12-2-62.

El maestro Mendoza anunció en la zarzuela El caserío; pero no lo pudo hacer por una prohibición de los hijos de Jeridiz Guillerme. Luego a lo cargo de dos meses representó, entre otras obras, La tabernera y La canción del olvido, todo ello, sosteniendo un pleito en la S. A. T. 2, y siendo Guillerme Interventor Judicial en el teatro de la Zarzuela.

Guillermo, Comendador de
Número de la Orden de
Isabel la Católica

Como consecuencia de una
solicitud, acordada por el Con-
sejo de la Sociedad General de
Autores de España, Guillermo
fue nombrado el 18 de julio
de 1961 Comendador de Número
de la Orden de Isabel la
Católica.

El Vicepresidente
de la
Sociedad General de Autores de España

Manuel Parada de la Puente

Madrid, 31 de Julio de 1961

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw
EL ESCORIAL (Madrid)

Querido Guillermo:

Es para mi particularmente grato hacerte llegar la creden-
cial a tu nombre de la Encomienda de Número de la Orden de Isabel la
Católica, que en la mañana de hoy hemos recibido en la Sociedad con
un oficio del Ministerio de Asuntos Exteriores, y con el ruego de
hacerla llegar a tí.

Excuso decirte cuánto me satisface esta tan merecida dis-
tinción de que te hacen objeto.

Un abrazo,

Parada

Subscripción; ¡claro! Un abrazo y punto,

ILTMO. SR. DON GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

COMENDADOR DE NUMERO

DE LA ORDEN DE ISABEL LA CATOLICA



Su Excelencia el Jefe del Estado Español,
Gran Maestro de la Orden de Isabel la Católica,

en atención a las circunstancias que en V.I. concurren y
oido el Consejo de la Orden, ha tenido a bien otorgarle
la

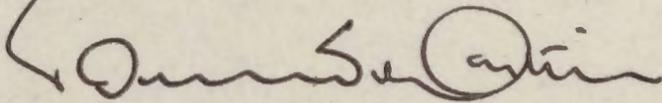
ENCOMIENDA DE NUMERO

de la expresada Orden de Isabel la Católica.

Me complace en comunicarle a V.I. , en su
nombre, la concesión de dicha gracia, por medio de la
presente Credencial, para su conocimiento y satisfacción,
y al mismo tiempo encargo a la Cancillería que instruya
a V.I. de los requisitos que debe llenar, a fin de poder
formalizar el oportuno nombramiento y expedirse el Título
que le dará derecho al disfrute de los honores, distinciones
y uso de las Insignias que le corresponden.

Dios guarde a V.I. muchos años.

Madrid, 18 de Julio de 1961



ILTRMO. SR. DON GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW

MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES

CANCELLERIA DE LAS ORDENES

Madrid, 18 de Julio de 1961

El Ministro-Secretario de la
Orden de Isabel la Católica

A l Ilmo. Sr. Don Guillermo Fernández-Shaw. -

Ilmo. Sr.:

En cumplimiento de lo mandado por el Señor Canciller de la Orden y a fin de poder expedir a V.I. el Título de la Condecoración que ha tenido a bien concederle Su Excelencia el Jefe del Estado, tengo la honra de enviarle la adjunta Hoja rectificadora de nombres y circunstancias, al mismo tiempo que las Instrucciones necesarias para la liquidación de los correspondientes derechos a la Hacienda por los conceptos del Impuesto sobre Títulos y Honores y de la Ley del Timbre, debiendo significarle, a estos efectos, que le es de aplicación la «Cuota Normal» del mencionado Impuesto.

Le agradeceré mucho se sirva devolver lo antes posible a esta Cancillería dicha Hoja rectificadora, debidamente formalizada, y asimismo que nos envíe, en su día, la póliza y el justificante del pago citado.

Expresándole mi sincera felicitación por el alto honor que ha merecido, le saluda atentamente y le reitera el testimonio de su distinguida consideración,



Barón de las Torres

Barón de las Torres

Instrucciones para la expedición de los Títulos de las Ordenes de Carlos III, Isabel la Católica y Mérito Civil.

El Ministerio de Asuntos Exteriores precisa, para expedir el Título que da derecho al uso y disfrute de una Condecoración de las Ordenes de Carlos III, Isabel la Católica o Mérito Civil, los siguientes documentos:

- 1.º La hoja rectificadora de nombres y circunstancias que se envía unida a la Credencial.
- 2.º Una póliza de la cuantía correspondiente, y
- 3.º El resguardo de haber satisfecho a la Hacienda el Impuesto sobre Títulos y Honores.

La hoja rectificadora debe devolverse a la mayor brevedad, debidamente cumplimentada y firmada, al Señor Secretario Técnico de la Cancillería de las Ordenes. Los restantes documentos se remitirán asimismo a dicho señor, en una sola vez, tan pronto sea posible.

La escala que rige el Timbre y el Impuesto antes mencionados, según las dos clases de Cuotas que existen, es la siguiente:

	CUOTA NORMAL	CUOTA DE FUNCIONARIO	POLIZA
	— Pesetas	— Pesetas	— Pesetas
COLLAR	1.500,—	450,—	500
GRAN CRUZ	1.125,—	337,50	450
BANDA	1.125,—	337,50	450
COMENDADOR DE NÚMERO	750,—	225,—	300
COMENDADOR	625,—	187,50	200
CRUZ DE OFICIAL	500,—	150,—	150
CRUZ DE CABALLERO	375,—	112,50	100
LAZO DE DAMA	375,—	112,50	100

De conformidad con el Texto refundido de la Ley reguladora del Impuesto sobre Grandezas y Títulos Nobiliarios, Honores y Condecoraciones, aprobado por Decreto 1.453, de 7 de julio de 1960, el pago de dicho Impuesto se ajustará a las normas que se extractan a continuación.

Sólo gozarán de exención total quienes sean funcionarios públicos y únicamente con ocasión de su jubilación o por servicios de mérito extraordinario, siendo preciso, en este último caso, que la orden de concesión se publique en el *Boletín Oficial del Estado* y se determinen en ella concreta y precisamente los servicios que merezcan aquella calificación.

Para beneficiarse de la "Cuota de Funcionario" será necesario que la Condecoración se otorgue, y así se exprese en la orden correspondiente, en razón de servicios prestados en un Cuerpo del Estado, Provincia, Municipio, Movimiento u organismo autónomo, los cuales habrán de constar claramente en la propuesta origen de la concesión.

La Delegación o Subdelegación de Hacienda en que deba hacerse el pago del Impuesto la designará el interesado ante la Dirección General de Tributos Especiales, y, en su defecto, se situará en la de Madrid.

Debe satisfacerse la cuota impositiva en el plazo de tres meses, contados a partir de la fecha de notificación del otorgamiento. Este plazo podrá ser prorrogado por la mencionada Dirección General, a instancia del interesado, por otros tres meses, y, en el caso de que dicho Centro directivo accediera discrecionalmente al aplazamiento, el beneficiario vendrá obligado al pago del interés legal en concepto de demora.

El Ministerio de Hacienda notificará a la Cancillería de las Ordenes la falta de pago en los plazos reglamentarios y, en su vista, ésta procederá a declarar la nulidad de la concesión, incurriendo el interesado en defraudación si, en tal caso, usara la Condecoración de que se trate, o se la atribuyera en documentos públicos o privados o en escritos, inscripciones o actuaciones de cualquier índole.

Las Condecoraciones del grado de Cruz de Plata, así como las Medallas, están exentas del pago del Impuesto, y en cuanto a Timbre, deben satisfacer únicamente una póliza de tres pesetas.

La Cancillería de las Ordenes ruega a los señores agraciados con una Gran Cruz, Banda o Encomienda de Número, tengan la amabilidad de comunicarle su residencia, cada tres años, en cumplimiento del precepto reglamentario que así lo dispone.

EL CONSUL GENERAL DE ESPAÑA 10. VII. 61
GENOVA

Querido Guillermo: con legitima alegría
tu hijo Felix me acaba de informar
que, a propuesta de la A^{ca} de Autores
Españoles en pleu, te han concedido
la Incomienda de Isabel la Católica.
Quiero verte luego, con todo cariño,
mi felicitación entusiasta y mi ale-

Núm. 2339

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

CANCILLERIA DE LAS ORDENES

DE

CARLOS III, ISABEL LA CATOLICA Y MERITO CIVIL

Ilmo. Señor

Don Guillermo Fernández-Shaw

entrega carta de pago de setecientas cincuenta pesetas
y póliza de 300 pesetas,

en concepto de derechos y timbre por la expedición del
Titulo de Comendador de Número de la Orden de Isabel
la Católica.

Madrid, 13 de SEPTIEMBRE 1961

El Secretario Técnico,



[Handwritten signature]

gria. Esta condecoracion es una causa
 mas de hermandad que un favor. En
 1942 me concedieron idéntica condecoracion...
 fue por muchos años la
 portar, para gloria de las letras espa-
 ñolas.
 Poniendo a los pies (y. b.) de M.º S.º
 y recibiendo un fuerte abrazo de esta man-
 dacion al amigo y admirador
 Rafael M.º G.º

ABC 28-IX-61

Núm. 2339

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

CANCILLERIA DE LAS ORDENES

DE

CARLOS III, ISABEL LA CATOLICA Y MERITO CIVIL

Ilmo. Señor

Don Guillermo Fernández-Shaw

entrega carta de pago de setecientas cincuenta pesetas

y póliza de 300 pesetas,

en concepto de derechos y timbre por la expedición del

Título de Comendador de Número de la Orden de Isabel
la Católica.

Madrid, 13 de SEPTIEMBRE 1961

El Secretario Técnico,



[Handwritten signature]

Guillermo, con otros compañeros concurre al entierro de don José M.^e Sagarra, en Barcelona, representando al Consejo de la Sociedad Real de Autores de España

El 27 de septiembre falleció en Barcelona el ilustre poeta catalán José M.^e Sagarra; y su muerte tuvo amplio y doloroso eco en la Prensa de Barcelona y de Madrid,

ABC. 28-IX-61



DON JOSE MARIA SAGARRA, ilustre poeta y dramaturgo, que ha fallecido en Barcelona después de una larga y penosa enfermedad. (Foto Fiel.)

Como Sagarra era Consejero de la Sociedad de Autores, - la directiva de la S. S. A. E acordó que al acto del entierro en Barcelona asistiera una representación de su Consejo. Y para misse al maestro Dolras Vila, allí residente, fueron designados el maestro Parada como vicepresidente, López Rubio y Guillelmo.

Para Barcelona salieron tres en avión a las 9 1/2 de la tarde del 28.

EMITIDO POR: IBERIA LINEAS AEREA DE ESPAÑA, S. A. SUJETO A LAS CONDICIONES DEL CONTRATO DE LA PAGINA 3		BILLETE DE PASAJE Y DEL TALON DEL EQUIPAJE CUPON DEL PASAJERO		0752	3 5 7 4 4 6 4
A USO EXCLUSIVO OFICINA EMISORA		RECORRIDO COMPLETO DE ESTE BILLETE		BILLETE(S) EN CONEXION	
E/A	TRANS-PORTISTA	CONSTRUCCION	TARIFA	FORM.	N.º SERIE
ORIGEN		DESTINO		LUGAR Y FECHA DE EMISION DE ESTE BILLETE	
EMITIDO A CAMBIO DE		FORM.		FORM.	
N.º SERIE		N.º SERIE		LUGAR Y FECHA DE EMISION DEL ORIGINAL	
ENDOSADO A		SOLO PARA USO CONTABLE		IBERIA	
EQUIPAJE		NO VALEDERO PARA EL VIAJE		IBERIA	
FRANQUICIA KGS.	FACTURADO Multas Peso	NO FAC. TAJADO PESO	VALIDO HASTA	DESDE	TARIFA CLASE/BASE
20				A	
				A	
RIFA		APUESTOS		INTRANSFERIBLE	
OTAL		NOMBRE DEL PASAJERO			
FORMA DE PAGO					

Si el viaje del pasajero comprende un destino final o escala en un país que no sea el país de salida, el Convenio de Varsovia pueda aplicarse, rigiendo dicho Convenio y en la mayoría de los casos limitando, la responsabilidad de los Transportistas, por muerte o lesiones personales, así como con respecto a la pérdida o daño del equipaje.

A las nueve viajaban en el Aeropuerto del Prat. Fueron con Carlos Molts a comer al "cañari de la farriga" y luego a visitar a la familia Sagarra, orando en la capilla ardiente. Se alojaron en el Hotel Avenida; y al día siguiente asistieron al entierro.

El entierro de don José María de Sagarra, impresionante manifestación de duelo

SUS RESTOS MORTALES FUERON CONDUCIDOS A HOMBROS DE LOS INTERPRETES DE SU TEATRO

BARCELONA, 29. (Crónica de Manuel Vigil y Vázquez, por "telex".)

Llueve. Llueve mansamente tras tantos días de sol avasallador, prolongando con su imperio el verano. Un cálido y largo verano al que ha puesto fin la lluvia de hoy, en tanto los restos mortales de Sagarra salen de la casa mortuoria a hombros de los intérpretes de su teatro de Guitart, de Capri, de Gasaraball. Llueve en tanto empiezan los cantos funerales entre la multitud que se espesa en la plaza de la Bonanova y la Banda Municipal toca música, más bien la "Marcha fúnebre" de Chopin. Lentamente se organiza el cortejo y lentamente rodea la plaza para entrar en la iglesia parroquial de Santa María de la Bonanova, verdadera basilica por su construcción.

MARCHA DEL CORTEJO

La Guardia Municipal de gala y la bandera han quedado fuera. El féretro, a hombros como se ha dicho, y escoltado por los ujieres del Ateneo, portadores de hachones encendidos, es colocado ante el presbiterio. A la izquierda se al-

túa el duelo oficial, presidido por el gobernador civil, señor Vega, que ostenta la representación del ministro señor Gual Villalbi, en tanto que el delegado de Información y Turismo, doctor Ramos, asume la del ministro señor Arias. A continuación, el alcalde, señor Porcioles, rodeado de su estado mayor. A la derecha, el hijo don Juan y los hermanos don Javier y don Fernando. En lugares preferentes también los representantes del Consejo de la Sociedad de Autores venidos de Madrid, señores Fernández Shaw, López Rubio y Paradas. Y luego la multitud, que desbordaba el templo y en la que se mezclaban los nombres de los poetas y los artistas, los escritores y los editores, con los de los simples espectadores de "La herida luminosa" y tantas y tantas obras inolvidables de Sagarra.

LOS DOS COLOSOS DE LA EPICA Y DE LA LIRICA

Misa de "corpore in sepulcro" rezada. El poeta había dejado dispuesto en todo la máxima sencillez, aunque no ha podido evitar que la ciudad le despida con los máximos honores oficiales. No hay coronas, no, que tampoco las quiso. Pero hay junto al féretro, y luego quedará sobre la tumba algo imprevisto: una corona de laurel grande. Un ramo de un laurel plantado por mosén Cloto Verdaguer en el pueblecito de Viñolas cuando fué rector de su parroquia. Verdaguer, algo suyo de su mano en el entierro de Sagarra. Algo imprevisto, pero que ciertamente es de lo más natural, pues uno es el máximo poeta catalán del siglo XIX y otro, el que hoy lloramos, el máximo poeta catalán del siglo XX. Los dos colosos de la épica y la lírica.

Termina la misa, acaba el último responso. El féretro es sacado y colocado en la carroza fúnebre. Y ambas presidencias del duelo se alinean en una misma fila para recibir el pésame de la multitud, la cual empieza a desfilar de uno en uno: pero hay mucha gente, y la lluvia sigue obstinada, en colquijo doliente con la marcha fúnebre que la Banda Municipal ha reanudado. Los jefes de ceremonial ordenan que el desfile se haga de dos en dos. No basta. De tres en tres. Y, finalmente, de cuatro. Es casi el mediodía cuando termina la despedida del duelo. Al cementerio acompañarán los restos solamente, como es costumbre aquí, los familiares y los íntimos, a los que se unen con todo algunas representaciones, y entre ellas, la de la Sociedad de Autores de Madrid. Un centenar largo de personas.

NÓ HAY ADIOS EN LA DESPEDIDA

En una tumba en el centro de una terraza con arbolado y frente al mar son depositados los restos de Sagarra y colocados sobre ellos la rama de laurel que plantara Verdaguer. Luis Valeri, el amigo y compañero de Sagarra de siempre, pronuncia unas palabras de un patetismo lacerante, expresando el dolor de la sangre (el dolor del hijo), el dolor del amor (el dolor de la esposa) y el dolor de la amistad, de quien ciertamente es Valeri el más autorizado intérprete. Don Luis termina sus palabras desgarradoras con una invocación a Cristo en la cruz y no dice adiós a los restos del amigo y del poeta, sino que con voz de esperanza clama: "¡A reveure!".

YA
(Madrid)

30-IX-
1961

Antes del sepelio hubo una
misa de requiem en la Igle-
-sia de la Bonanova. Al
entrar, los fieles recibían
el recordatorio.



Desde el cementerio del
Sudoeste - en la montaña
de Monjuich, frente al mar,
quedan rápidamente los de-
-legados de la S.F.A.E. al Hotel
Avenida a recoger sus equipaje-
-jes, dirigiéndose al aeropuerto
para tomar el avión de las
2 y cuarto.

Antes del sepelio hubo una
misa de requiem en la Tele-
-sia de la Bonanova. Al
entrar, los fides recibian
un recordatorio.



JOSEP M.^A DE SAGARRA
I DE CASTELLARNAU

RETORNÀ A LA CASA DEL PARE,
CONFORTAT AMB ELS SANTS SAGRAMENTS,
EL DIA 27 DE SETEMBRE DE 1961.

FEM-NE MEMÒRIA
EN LES NOSTRES PREGÀRIES

Si has clos els ulls d'aquell que tant volies,
sents la fredor i la calma de la neu,
però, a mesura que se'n van els dies,
el mort viu i respira dintre teu.

I la memòria va pintant la imatge,
i en dir el seu nom el trobes més sonor,
i la barcassa de l'etern viatge
el lliga encara més al teu amor.

JOSEP M.^A DE SAGARRA

L'Excm. i Revdm. Sr. Arquebisbe-Bisbe de Barcelona s'ha dignat
concedir indulgències en la forma acostumada.

Desde el cementerio del
Sudwest - en la montaña
de Monjich, frente al mar,
fueron rápidamente un fe-
legado de la S.F.A.E. al Hotel
Avenida a recoger sus equipaje-
jes, el dirigian else al aeropuerto
para tomar el avión de las
2 y cuarto.



LA INDUSTRIAL HOTELERA, S. A.

Barcelona:
HOTEL ORIENTE
RESTAURANTE EL CORTIJO

Tarragona:
HOTEL EUROPA

Lloret de Mar:
(Costa Brava)
HOSTAL ROGER DE FLOR

AVENIDA PALACE

BARCELONA

1 1 1

HABITACIÓN N.º 206

Sr. D. Guillermo FERNANDEZ - SHAW

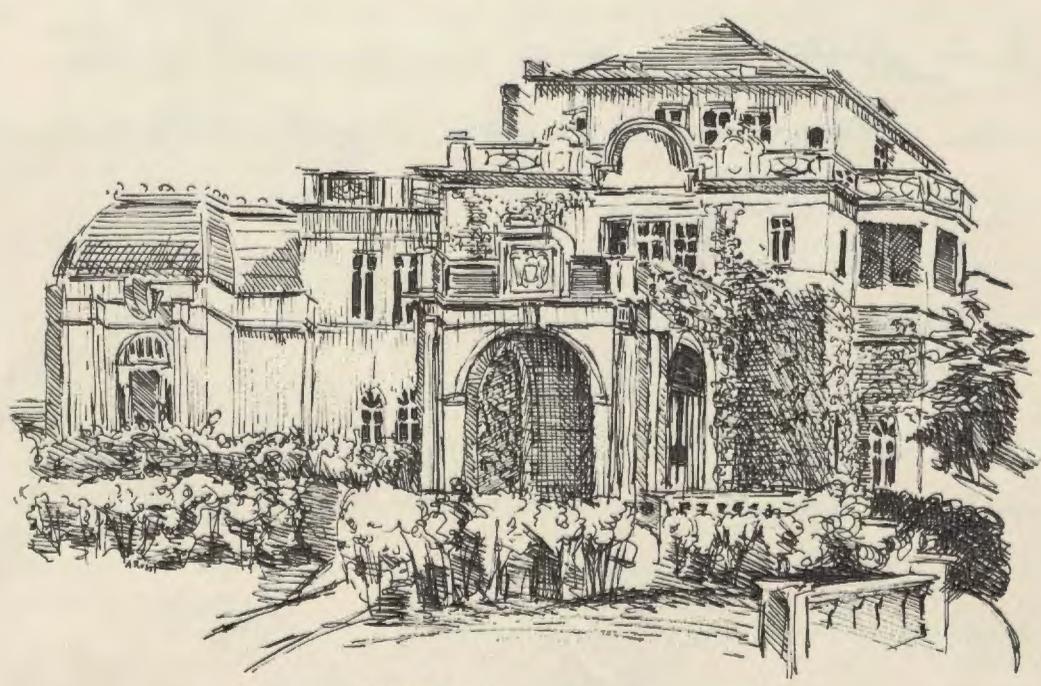
SE SUPLICA EL PAGO DE LA FACTURA EL DIA DE SU PRESENTACION - EXIJASE EL RECIBO OFICIAL - SIRVASE ENTREGAR LA LLAVE EN LA CONSERJERIA

Mes de <u>Septiembre</u> de 1961	Día <u>28</u>	Día <u>29</u>	Día _____				
Habitación	225						
Pensión alimenticia							
Desayunos		40					
Almuerzos							
Camidas							
Pisos (servicio en la habitación)							
Noche							
Hall y Bar							
Parrilla							
Tinte							
Lavado planchado							
Teléfonos							
Omnibus							
Impuestos y desembolsos							
Póliza turismo	25						
TOTAL DEL DIA	250	40					
Suma anterior		250					
		290					
Cobrado							
Servicio 15%		45					
TOTAL		335					

El avión no salió hasta las 4 y 20. El vuelo, felicísimo, se volvió a los viajeros a la mansión a las 6 y pico de la tarde. Fue el primer viaje de nuestro en el Special a las 9 de la noche.

= El 12 de octubre de 1961
en Washington

La Embajada de España en
Estados Unidos organizó una
serie de actos con motivo
de la fecha del 12 de octu-
bre



EMBAJADA DE ESPAÑA — WASHINGTON

Tenemos el honor de poner en su conocimiento la relación de actos a celebrarse en Washington, D.C. en torno a la fecha del 12 de Octubre, Aniversario del Descubrimiento de América.

9 de octubre: 10.00 a.m.: Inauguración de la "Reunión Interamericana de Archivos" en el Salón Teatro del Archivo Nacional, con asistencia de Archiveros de todos los países de América y del Director del Archivo de Indias de Sevilla, Dr. José de la Peña. (1)

10 de octubre: 7.00 p.m. Cena de Confraternidad entre los Consejeros, Secretarios y Agregados de las Representaciones diplomáticas iberoamericanas acreditadas ante la Casa Blanca y la O.E.A.

11 de octubre: 10.30 a.m.: En la Fundación Hispánica de la Biblioteca del Congreso. Acto de entrega por parte del Excmo. Sr. Embajador de España de la fotocopia del "Tratado de Tordesillas" (firmado en 1494 entre España y Portugal delimitando su mutua esfera de acción en el terreno de los descubrimientos), en presencia del Director del Archivo de Indias de Sevilla.

11.30 a.m. En la Smithsonian Institution. Acto de entrega por parte del Excmo. Sr. Embajador de España de la edición de bibliófilos, en facsímil, de la "Relación de Michoacán" (escrita en 1541 por un anónimo fraile recogiendo las costumbres del pueblo tarasco).

8.30 p.m.: En la Universidad de Georgetown, Walsh Bldg., Palms Lounge. Conferencia en español a cargo del profesor de la Universidad de Barcelona, D. Antonio Badía Margarit sobre el tema "Unidad del idioma". A continuación, breves intervenciones de alumnos sobre los temas "El descubrimiento de América" y "Contribución de España a América". (1)

12 de octubre: ANIVERSARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA.

10.30 a.m.: Acto organizado por los Caballeros de Colón ante la estatua del Descubridor (en Columbus Plaza, en frente de la Union Station), con la presencia de una representación de la Marina americana. (1).

11.30 a.m. Visita al yate argentino "Gaucha". Disertación acompañada de diapositivas en color a cargo del Capitán Don Ernesto Urburu sobre la reconstrucción del viaje del Descubrimiento de América efectuada por dicho yate.

12.15 p.m.: Reunión del Kiwanis Club de Washington, en la que pronunciará una charla sobre "El descubrimiento de América" el Ilmo. Sr. D. Antonio Espinosa, Ministro Consejero cultural de la Embajada de España.

6 p.m.: Recepción ofrecida por los Excmos. Sres. Embajadores de España, como celebración de la fecha que se conmemora.

15 de octubre: 6.00 p.m.: Recepción ofrecida por los Excmos. Sres. Embajadores de España en honor de la Colonia española en Washington, con proyección de películas sobre España.

Los actos marcados con (1) son de entrada libre

Circulars con la relación de los actos organizados.



El Embajador don Mariano de Irujo le hace entrega de la fotocopia, del Tratado de Fordesillas a la fundación hispánica de la Biblioteca del Congreso.

Notas sueltas de Washington. 46
Beba, amorosa



Beba,
niñera
del ni-
ño Car-
los.



Diciem-
bre de
1961.

UNAS VERDADES SOBRE «ATLANTIDA»

(DIALOGO CON ERNESTO HALFFTER)

Por P. FEDERICO SOPENA

HAN causado impresión, y hasta escándalo, las recientes declaraciones de Roland Manuel, el gran musicólogo francés. Resumidas, dicen así: representar "Atlántida" va contra los deseos de Falla expresados en su testamento; protesta contra el silencio de la casa Ricordi acerca de los límites de la contribución de Halffter; en lo oído hay demasiada semejanza con "El retablo". En suma, dice Roland Manuel: ¿merecía la pena terminar una obra tan irremediablemente herida como el "Requiem", de Mozart? Como también la polémica llega hasta nosotros, me he acercado a Halffter para pedirle las palabras que transcribo literalmente. No entrevista, sino "diálogo", que hemos vivido intensamente para los lectores de A B C, es decir: aprovechar la ocasión para volver sobre el tema que resume el año musical.

Ernesto Halffter gana todas las batallas cuando se pone al piano. En la última tarde tibia de estos días, en la tarde entera, rodeado de mil cosas bellas, con el cielo raso de Madrid como telón de fondo de los altos de la Castellana, Ernesto Halffter coloca sobre el atril la inmensa partitura de "Atlántida". Enorme, inmensa como lo son las de las grandes obras corales—Bach, Beethoven, Mahler—: nunca he creído que la música pueda medirse por el peso, pero igualmente creo que la música española necesitaba, necesita, obras como ésta, inseparables de la gran tradición europea, enemigas de esa facilidad de lo pintoresco que tanto daño nos hace todavía. Y ese Ernesto a quien tanto oíamos al piano hace años, cuando la resurrección de "El retablo", está ahora en la madurez de su vida, madura también la sonrisa, levantando como gloria lo que ha sido cruz de creación.

—Estoy corrigiendo las segundas pruebas de la edición: la reducción de piano de toda la obra la tendréis muy pronto. Estoy muy contento, muy agradecido de las críticas con motivo del estreno en Barcelona; pero vosotros mismos debéis verlas como provisionales. No se han dado trozos fundamentales que ahora vas a oír.

Yo le pido que toque antes trozos de lo ya estrenado: algunos, oídos así, en la plenitud de su intención, son también casi estreno. No comprendo qué barreras pueden colocarse para que Halffter no prepare como coautor, trozo por trozo de la obra. Me acuerdo del estreno de "The rake's progress", de Stravinsky, lo montó realmente Leitner, pero con el autor al lado, que dirigió la primera representación. Enseño a Halffter la referencia de las cosas que ha dicho sobre "Atlántida" Roland Manuel, absurdas con todos los respetos. Roland Manuel no estuvo en Barcelona: como yo no puedo creer que se cometiera la pifia de no invitar al primer autor de la biografía de Falla—escrita hace treinta años, no lo olvidemos—no me explico su actitud. Jacques Lonchamp le da una respuesta contundente en "Le Monde", pero ya esa respuesta la anticipaba, no sólo la entusiasta y muy leída crítica de Bernard Gavoty en "Le Figaro", sino también, definitivamente, la larga, espléndida, cuidadísima de Claude Rostand en "Le Figaro Littéraire".

—Todo se va a publicar y en la Casa Ricordi estará a disposición de los estudiosos el material íntegro que dejó Falla a su

muerte. A ese examen de los estudiosos no le tengo ningún miedo: todo lo contrario. Porque déjame que te explique un poco mi cruz que fue al principio tentación de desánimo. Don Manuel dejó todo un mar de apuntes. Pero allí, junto a notas puestas en un billete de tranvía, encontramos fragmentos de obras suyas anteriores e incluso apuntes de Haendel y del "Falstaff", de Verdi, notas previas, sin duda, para un estudio detenidísimo de las tesituras corales.

UN AUTOGRAFO DECISIVO: FALLA TRABAJO HASTA SU MUERTE

—Sobre lo que dicen algunos e insinúan no pocos, apoyados ahora, sin duda, por las declaraciones de Roland Manuel, eso de que Falla había dejado "Atlántida" como imposible, tengo dos testimonios: la carta en que me habla de su "esfuerzo para terminar la pobre "Atlántida" y este otro que te dejo para A B C. Miralo y llévate lo.

Y estremecido lo miro. Para mí lo más bello, lo más original en el lirismo de "Atlántida", más que el mismo "Sueño de Isabel", es el aria de la muerte de Pirene. Pues bien: allí está bien clara, de la mano inconfundible de Falla, la fecha en que estaba trabajando, 8 de julio de 1946, meses antes de morir y ya muy enfermo. Estremecido, sí, lo miro, porque si esto fue lo último que Falla remató y eso es una original, españolísima canción de bien morir, de místico, doloroso y sereno morir, fue cariño de Dios para que don Manuel se cantara su propia muerte. Precioso, definitivo, testimonio. Inmediatamente Ernesto lo canta y lo toca al piano, señalando en esto y en todo lo demás el trabajo armónico que han montado Falla y Halffter sobre las melodías: la armonía "natural" de la que él habla es algo parecido al concepto de "espontaneidad de Juan Ramón Jiménez"; es decir,

lo que queda como absolutamente limpio y personal después de mil pruebas y re-pruebas. Viene rápida la obligada pregunta: ¿qué es de uno y qué es de otro?

LA LABOR DE HALFFTER

—La edición de estudio lo enseñará todo. Falla dejó una enorme cantidad de material. Sobre él he trabajado. Pienso cómo me ha servido para orquestar muchos trozos, lo que es fundamental en "Atlántida": el prólogo. Puede ocurrir, sin embargo, una cosa bien curiosa: Falla, que estaba en continua evolución, siempre insatisfecho, mira pocas veces hacia atrás, mientras que yo me he atenido a su línea ya hecha, ya encarnada; de esta manera, si algunos al oír dicen "esto sí que seguro es de Falla", probablemente será orquestación mía. Es lo que tú dices cuando hablas del milagro de "continuar la inspiración". Aparte de que la inspiración está en la vecindad del milagro—tú mismo has comentado la teoría de Falla sobre esto—mi vida ha tenido como "destino" el estar metida en el corazón de Falla. Es mi orgullo, aunque también es mi sacrificio: cuando Toldrá levantaba la partitura y todo el mundo, yo el primero, sen-



Ernesto Halffter.

Presencia de los Fernández Shaw
 en el estreno de
 "Atlántida", de Falla,
 en el Liceo de Barcelona

Carlo y Guillermo F. S., cada
 cual con su representación, asis-
 tieron el 24 de noviembre de
 1961 a la gran fiesta de gala
 en el Liceo barcelonés, en
 que fue estrenada la At-
 lantida.

Primera audición mundial, en versión de concierto,
 de "Atlántida", de Manuel de Falla, texto de
 Jacinto Verdaguer, completada por Ernesto Halffler,
 en el Gran Teatro del Liceo.

Barcelona, 24 de noviembre de 1961, 22.30 horas.

Etiqueta
 S. R. Frac

Butaca de patio
 Fila 18 N.º 10

Guillermo formaba parte de
 una delegación del Consejo
 de la Sociedad Real de Au-
 tores de España.

8-VII-46

Apuntes de Falla para el aria de Pirene de "Atlántida". Puede leerse la fecha, escrita de mano del gran compositor.

tíamos emoción indecible y llegaban lágrimas grandes, yo podía pensar que a ese "destino" he sacrificado los años de más posible y fecunda labor personal. Es triste, pero al mismo tiempo extraño consuelo confirmar que en ataques y reticencias sobre mi labor laten viejas, absurdas, inexplicables inquinas hacia el mismo Falla que era, sí, un santo incapaz de pactar con la mentira, con la adulación, con el esnobismo.

Es una gran verdad todo esto. Veo y oigo un trozo casi del final. Falla, en apariencia, había dejado muy poco: una pedal de sopranos, pero eso, sólo eso, da todo el carácter al trozo y explica, autoriza diría yo, la labor de Halffter. Hemos pasado más de dos horas viendo, oyendo cosas parecidas, ejemplo tras ejemplo. La obra tiene perfecta unidad: esto lo ha señalado unánimemente desde Barcelona toda la crítica, incluso la no española. Atención: no es que Falla dejase unos trozos sueltos completos y algún apunte para otros: era un ir y venir a través de la trama hecha y basta para confirmarlo cotejar los apuntes y el texto literario. Así, ese pedal de sopranos es muy anterior al trabajo de pulimentación del aria de Pirene. Yo, naturalmente, me encandilo especialmente con los trozos de estricta música religiosa. ¡Nos falta por oír trozos importantísimos de "Atlántida"! Ese "Hosanna", "Alleluia", "Sanctus" final es la más hermosa música "de misa" española después de Tomás Luis de Victoria. Me confirma en la tesis: una revolución decisiva, gloriosa, para la música eclesialística europea.

—Sí, Pater, pero cuidado con que esto nos haga olvidar otros aspectos de la obra no incluidos en la versión de Barcelona. Fíjate en esta música para el Jardín de las Hespérides, en esta maravilla de música sensual y pura a la vez. No, no hagamos caso, sin querer, a la opinión, tan cuidadosamente expresada por Roland Manuel, de que esto no admite escena. En primer lugar, las preocupaciones reflejadas por Falla en el testamento se refieren a las obras para ballet, las susceptibles de ser desvirtuadas, "ensuciadas"; después, ¿cómo puede olvidar Roland Manuel obras contemporáneas de arranque de "Atlántida" como el "Edipo Rey", de Strawinsky, resueltas como "cantata escénica"? Más importante sería hablar de cómo Falla ha realizado el sueño de Pedrell. ¿Por qué no se escribe un estudio sobre el gran maestro?

Porque la gloria de Falla es, en parte, herencia de la inmensa tragedia de Pedrell, de la tragedia de ver y soñar claramente lo que era necesario para la música española y no poder realizarlo por rebeldía e insuficiencia de medios. Los soñados "Pirineos", la ambición de "La Celestina", su acierto al volver a las fuentes de una auténtica tradición española, se realizan en "Atlántida".

Entre charla y piano, desesperado yo por no hacer libro en vez de artículo, pero ahora mismo, con pena de todo lo que tengo que sacrificar, sin celos pero con ilusión de que en estos días, en estos meses, cada trozo de "Atlántida" puede ser motivo para diálogo tan largo como éste, termino. Pero al terminar hay un deseo, una petición:

espero que la versión para Granada, para Madrid, no sea sólo la de Barcelona: debe oírse entera o, por lo menos, añadiendo bajo el consejo de Halffter, trozos como el de las Hespérides, donde sonríe como nunca la música española. Conocida la obra, aunque sea sólo rápidamente, considero que lo de Barcelona, tan emocionante y meritorio, es sólo un avance. ¿Cómo resignarnos después del estreno en Milán a oír sólo una tercera parte que deja al margen trozos importantísimos?

—Si mi ilusión ahora es permanecer en Milán para trabajar con toda mi alma y con todo mi tiempo hasta el estreno, lo mismo haría para Madrid, para España entera. Así se lo dije a S. E. el Jefe del Estado en la audiencia que tuvo la inestimable bondad de concederme. Sin su apoyo, hace años hubiera sido imposible rematar mi trabajo; guardo sus palabras del otro día—palabras para mí impresionantes, porque estaba al tanto de todo—como uno de los grandes premios de mi esfuerzo. El tuvo fe desde el principio en esta obra de Falla. Otros habéis necesitado, como el Tomás del Evangelio, ver y palpar. Y, créeme, sin rencor: palpáis heridas muy honradas y todavía abiertas. Creo con todo mi ser de músico y de amigo, de discípulo de Falla, que hacer posible "Atlántida" ha sido un bien inmenso para la música española.

Gracias, Ernesto.

F. Federico SOPEÑA

De la Real Academia de S. Fernando

HISPANOAMÉRICA en la vida y la obra de Guillermo.

Un recuerdo de la visita
a CARACAS en diciembre de
1960.

Como en su lugar oportuno se dijo, los grandes cantantes españoles, Lucas Sola y Enrique de la Varga obsequiaron a Maria Pepa y Guillermo con un almuerzo en el restaurante Diana de la Plaza de la Castellana Caraqueña.



Simpatiosa reunión, que
selló antiguos lazos de
amistad.

Bridal's y Buenos Aires
para 1981.



Al cabo de medio año,
- con motivo del envío de
- las anteriores fotos, - se rea-
-runda la relación de
gran amistad entre Europa
de la Vara y Juttlerant.

Hay, además, un motivo: el
concierto dado por el gran
tenor español, el 2 de
julio de 1961, en la sala
para audiciones de la
Biblioteca Nacional de Ve-
nezuela.

EL NACIONAL - (Caracas) - 9-julio 61.

Reseña

Canciones Latino- Americanas

Radicado en Venezuela desde hace años, el eminente tenor español Enrique de la Vara es ya entre los cantantes que viven y actúan en nuestro medio una figura ejemplar. Cantante de naturaleza netamente temperamental, de gran conocimiento y de alta escuela, ejerce aquí función de cátedra y de artista, transmitiendo a sus alumnos ciencia y estilo y al público la emoción del intérprete que se exhibe con amplio dominio en todos los géneros —lied, canción ópera, opereta, zarzuela, popular. Pocos como él han logrado esa multiplicidad de excelencias que, unidas, constituyen al cantante completo y al maestro sobradamente autorizado.

De las presentaciones ofrecidas hasta ahora por Enrique de la Vara en la Sala de Conciertos de la Biblioteca Nacional nos ha quedado siempre, además del gusto de su canto, la huella de una enseñanza especializada. Un ejemplo: aquel recital de canciones regionales españolas realizado allí en septiembre de 1959 resultó una auténtica jira durante la cual pudimos apreciar la modalidad

musical típica de cada una de las zonas peninsulares señaladas en el programa. Otro ejemplo: en sus dúos de zarzuela con Fuensanta Sola el mismo artista contribuyó a señalar ante nosotros las mejores obras del género, haciendo notar la belleza y la fluidez de una música que tantos cantantes medianos han logrado desacreditar poco a poco, a fuerza de cantarla mal, entre las preferencias del gran público fuera de España.

El último domingo Enrique de la Vara nos cantó canciones de Latino-América. Y lo hizo como sólo un verdadero artista sabe hacerlo. En primer término escogió de lo popular lo más puro y característico, como en el caso de "Los camarilevanos", del "Vibarito" y de la "Huira-cocha"; y en segundo de aquello que, aun dentro de lo culto y concertístico, muestra con mayor gracia la raíz popular, como en "El Pochito" y "El nido" del compositor uruguayo Fabini. Otra diferenciación notable puede apreciarse también en aquellas canciones de ambiente que resumen una época y cuyas palabras, en labios de todos aquellos que la vivieron, dejaron de pertenecer a su autor hasta hacer olvidar su nombre para verterse en la gran fuente popular común. Tal es el caso de las canciones venezolanas del siglo pasado como "La luz y la sombra" y las otras cuatro que la acompañaban en el programa.

Enrique de la Vera ha cantado con penetrante espíritu el encanto diverso de ese mosaico musical latino-americano. Y ha sabido también hacérselo sentir. Ha dado, pues, en este caso cuanto puede dar un buen artista del canto ante el público.

Israel Peña

MINISTERIO
DE EDUCACION

*Dirección de Cultura
y Bellas Artes*

"CANTOS DE AMERICA"

Recital del tenor



ENRIQUE DE LA VARA

Al piano: ENRIQUE TRIGO

Caracas, domingo 2 de julio de 1961, a las 10 a. m.

Sala de Conciertos
de la

BIBLIOTECA
NACIONAL

Pajaritos a Mercaderes

Enrique de la Vara

Tenor español, discípulo de los profesores Carlota Dahmen y Eladio Chao, debutó en Madrid en el año 1940 con la ópera "Madame Butterfly". Luego, seis temporadas oficiales en el Liceo de Barcelona acreditaron su categoría operística.

Enrique de la Vara ha actuado en Madrid, Barcelona, Lisboa, Oporto, París, Burdeos, Africa, Estados Unidos, Puerto Rico y Cuba, así como en los festivales de San Sebastián y Granada. Conquistó la Medalla de Oro de Bellas Artes (Premio Arte Lírico 1950) por el estreno de la ópera "Lola la Piconera", de Conrado del Campo. Ha grabado "El retablo de maese Pedro", de Manuel de Falla; "Los gavilanes", de Serrano, y otras obras completas.

Enrique de la Vara reside en Venezuela, donde goza de prestigio como profesor de canto, y en repetidas oportunidades ha hecho presentaciones en el Teatro Municipal, en la Biblioteca Nacional, en la Universidad Central y por radio y televisión.

El piano de la Biblioteca Nacional es afinado por el Sr. ALFRED DEGEN — Teléfono: 71.95.86

PROGRAMA

— I —

CUBA	
<i>La Tarde</i>	Armonización de IRMA LABASTILLE
<i>Los Camagüeyanos.</i>	M. NIETO
PUERTO RICO	
<i>Esclavo Moderno</i> (lamento jíbaro)	ARTURO SOMOHANO
<i>Se Contentó el Jibarito</i> (aire popular)	ARTURO SOMOHANO
PERU	
<i>Muchacha Bonita, Lunar en la Cara</i>	R. KLATOVSKY
<i>¿Por qué me dices Manzana Verde?</i>	R. KLATOVSKY
<i>La Nieve</i> (yaraví).	Transcripción de F. SCOLATI ALMEYDA
<i>Huiracocha</i>	CLOTILDE ARIAS

— II —

CHILE	
<i>No llores, Corazón</i>	RICARDO ROMERO
<i>Los Ojazos de mi Negra</i> (tonada)	ADOLFO R. AVILES
ARGENTINA	
<i>Hueya</i>	J. ANDRE
URUGUAY	
<i>El Poncho</i>	F. EDUARDO FABINI
<i>El Nido</i>	F. EDUARDO FABINI
VENEZUELA	
<i>Las dos Cárceles</i>	Anónimo
<i>La Luz y la Sombra</i>	Anónimo
<i>Las Ilusiones de Ayer</i> (serenata)	Anónimo
<i>Si de Noche ves que Brillan</i> (serenata)	Anónimo
<i>De Colores</i> (bolera).	Anónimo
<i>La Iguana y el Matodeagua</i> (golpe)	PEDRO A. RAMOS
<i>El Llanero</i> (joropo)	RICARDO ROMERO

SABADO, 8, A LAS 6,30 p. m.
"Scarlatti, precursor del arte del piano"
Conferencia-concierto, por el Profesor CESARE VALABREGA

DOMINGO, 9, A LAS 10 a. m.
Clausura de la Semana Cultural Norteamericana.
Concierto del violonchelista JEROME CARRINGTON
Al piano: Willy Mager

Un homenaje teatral a
guillermo en el Club Uruguay
de Montevideo.

Presencia de Montevideo de
diciembre de ~~1966~~ 1967.

EL PLATA

Clausuró su Temporada el T. Alvarez Quintero

HOMENAJE A LA OBRA DRAMÁTICA
DE GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

El Teatro de la Comedia Serafín y Joaquín Alvarez Quintero realizó en el Club Uruguay el acto de clausura de sus actividades del año dedicado al dramaturgo español Guillermo Fernández Shaw, autor de tantas zarzuelas de éxito como "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", "La Rosa del Azafrán", "El Caserío", "La meiga", "La canción del olvido", "La chulepona" y otras.

En este acto, Miguel Alberto Oneto Jaume, cultor fervoroso del teatro español, disertó sobre el dramaturgo de referencia expresando que: "El Teatro español, entrevisto en perspectiva es un denso y tupido tejido de los más diferentes motivos, los más de ellos resonancia abierta y viva de las aspiraciones, los dolores, las pasiones, las esperanzas y las desesperanzas del pueblo. En todos los teatros de antigua presencia en la historia, las alternativas de los pueblos son la fuente primigenia de donde sus teatros surgen y emanan, pero ninguno en proporción equivalente al teatro español. Del autosacramental, sumergido en el fondo del tiempo y sobrecargado de unción mística, al engendro reidero y de entretenimiento, el pueblo es carne y alma, sangre y espíritu, sin otros cambios y mutaciones naturales de los cauces por los cuales las resonancias del pueblo ascienden y cristalizan. En el inmenso panorama del teatro español la obra de Guillermo Fernández Shaw, supone la captación de instantes diversos —precisos y exactos en el tiempo— lejanos unos, cercanos otros, pero por igual tendientes a que el teatro español dentro del género de más honda raigambre popular —la zarzuela— prosiguiera teniendo en el sentimiento colectivo su razón última y primordial. En Guillermo Fernández Shaw, representante de una alicurnia literaria que ha sabido mantener dignamente, se resume una larga lucha por la verdad en el teatro. La fuente de esa verdad la encontró en el alma de matices infinitos del pueblo de España donde nació, vivió, donde creó toda su obra, y donde hoy al llegar a una ancianidad ilustre ha visto, en el mundo nuevo, como en el viejo, afirmada la entraña popular de su teatro, como queda afirmada la de todo teatro auténtico". Se refirió luego el conferenciante a la obra más representativa del autor: "Doña Francisquita" y pasó luego a comentar "La Sombra del Pilar" zarzuela casi desconocida para nuestro público, escrita en colaboración con Federico Romero y con música de Jacinto Guerrero, para finalizar con una evocación de "La rosa del azafrán", expresando el símbolo que deja presentir a través de la sencillez de su fábula, elaborado con el amor del sembrador por la tierra...

La coral del Centro Euskaru Español bajo la dirección del Maestro Santiago Pedemonti interpretó pasajes musicales de "La sombra del Pilar". El público que llenaba el local aplaudió con efusión dichos pasajes, especialmente el terceto cómico muy bien logrado, y que obtuvo un merecido "bis" y el pasacalle de la Nochebuena, cuyo texto es una exaltación fervorosa a la virgen del Pilar, unido a una música emotiva y pegadiza.

El coro compuesto por voces jóvenes y bien timbradas bajo la batuta del Mestro Pedemonti, y bien resuelto el movimiento escénico dentro del improvisado escenario que se vio realizado por el colorido del vestuario regional, conquistaron de inmediato al auditorio que tributó, al finalizar, prolongados y sostenidos aplausos al conferenciante, a la masa coral, y a la destacada actriz Ana R. Lasalle que con dominio escénico destacó el personaje a su cargo en el cuarteto cómico a manera de "couplet". Inició el acto don Ovidio Fernández Ríos, para expresar la intensa y fecunda labor desarrollada desde largos años atrás por el Teatro Alvarez Quintero en la difusión de la dramática hispana.

La palabra galana del Sr. Fernández Ríos en la brillante exposición de la trayectoria del Teatro Alvarez Quintero recibió la más cálida aprobación del público.

CERRO CON ACTO DE JERARQUIA SU VIDA ANUAL EL "ALVAR EZ QUINTERO" 2

Dando fin a las actividades del año el Teatro de la Comedia Alvarez Quintero que preside Miguel Alberto Oneto Jaume, realizó en el Club Uruguay un acto literario-musical dedicado al dramaturgo español Guillermo Fernández Shaw. La conferencia de Oneto Jaume sobre la personalidad y la obra dramática del autor que nos ocupa fue a la vez que interesante, erudita. Oneto Jaume conoce profundamente el género zarzueril, y por ende los autores que han cultivado es egénero. Es innegable,

como bien lo expresó el conferenciante, que Fernández Shaw es uno de los valores de más alta significación dentro del teatro lírico español. De ello aluden suficientemente "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", "La rosa del azafrán", "La meiga", "El caserío", "La canción del olvido", y muchas otras que aún no han sido estrenadas en el Río de la Plata, tales como "La Lola se va a los puertos", adaptación de la comedia del mismo título de Antonio y Manuel Machado, con música de Angel Barrios que obtuvo en Madrid el primer premio en el concurso nacional de Teatro Lírico de 1951; y "La empresa de Clavideño" escenas tomadas de un capítulo de Quijote, con música de Francisco Alonso, y "La duquesa del Candil" con música de Jesús Leoz, que obtuvo el premio Ruperto Chapí en el concurso de obras líricas de 1949. Memorizó el conferenciante el teatro clásico español, para decir que Fernández Shaw prosiguió ese camino de tradición española al crear una obra dramática pintoresca y variada pero poniendo siempre la mirada en el siglo de oro; y que el alma de sus personajes presta al diálogo vida y movimiento y se trasunta en los matices del lenguaje. Expresó, además que Fernández Shaw creó su obra apoyándose en aquello de que "las palabras del amor sincero y grande serán por los siglos de los siglos transparentes e ingenuas, las de la hipocresía y la maldad llevarán siempre tras de sí la sombra opaca del oculto pensamiento que las oscurece, recordando a este respecto las palabras de Baltasar Gracián: "Toman los peritos el pulso al ánimo en la lengua y en fe de ello dijo el sabio: Habla si quieres que te conozcan". Pasó luego a comentar algunas de sus obras que son pinturas de las viejas aldeas castellanas, de los campos manchegos bajo el sol de mayo, de las rías y los montes de Galicia, de las callejuelas y los patios de Sevilla, o de las tierras de Za-

ragoza a la sombra del Pilar, y se detuvo en dos de sus zarzuelas "La rosa del azafrán" y "La sombra del Pilar" escritas ambas en colaboración con Federico Romero y con música de Jacinto Guerrero. Ahondó en el estudio de ambas obras a través de una disertación poética en la forma. El público escuchó atentamente su autorizada palabra tributándole una cálida ovación al finalizar. Su conferencia fue ilustrada con fragmentos de "La sombra del Pilar" y con "La canción del sembrador" de "La rosa del azafrán" que estuvieron a cargo de la coral del Centro Euscaro Español que dirige el maestro Pedemonti y a quienes se incorporaron en esta ocasión Ana Rodríguez Lassale, Fernando Romero y el Ballet Escuela Florencio Sánchez. "La sombra del Pi-

lar" cuya música es de honda raigambre aragonesa, a la vez que retozona y pegadiza, fue vertida más que con corrección, con brillantez, en sus diversos pasajes. La masa coral ajustada y compuesta por juveniles voces, supo transmitir al auditorio la vibrante expresión

del terruño. Los números cómicos —terceto y quarteto— ágiles y agradables, merecieron asimismo la más amplia aprobación del público que llenaba totalmente la sala y que aplaudió sin reticencias a la masa coral y a Ana Rodríguez Lassale, eficaz como de costumbre. Dentro de un improvisado y elegante escenario y con un vestuario regional de armonioso colorido se movieron el coro y los intérpretes bajo la dirección escénica inteligente de Oneto Jaume, que supo dar la sobriedad y el regionalismo requerido por la obra dentro del suntuoso marco del Club Uruguay, que sirvió así para que el Teatro Alvarez Quintero finalizara su labor del año con un espectáculo original y de indudable jerarquía.

Inició el acto con breves y elocuentes palabras, el presidente de honor de la entidad, Ovidio Fernández Ríos.

Fue brillante el acto del Alvarez Quintero en el Club Uruguay

A una magnífica nota que congregó a gran parte de nuestro mundo social dio lugar en el Club Uruguay el acto literario-musical con el que cerró sus actividades del año el Teatro de la Comedia Serafin y Joaquín Alvarez Quintero.

En el Salón Imperio se levantó un improvisado y elegante escenario luciendo en el centro la imagen de la Virgen del Pilar y enmarcando esta ambientación, dos magníficos candelabros. El arreglo suntuoso y sobrio a la vez predispuso al auditorio a presenciar las escenas musicales de la zarzuela "La sombra del Pilar" que estuvieron a cargo del coro del Euzkaro Español bajo la dirección del Maestro Santiago Pedemonti, de la actriz Ana R. Lasalle y del actor Fernando Romero. Todos los intérpretes lucían auténticos trajes aragoneses, lo que dio a las escenas un magnífico colorido, como asimismo los bailarines que interpretaron la jota de la mencionada zarzuela. La parte musical fue precedida de una conferencia de Miguel Alberto Oneto Jaume sobre la personalidad y la obra de Guillermo Fernández Shaw, autor de la mencionada obra. La palabra del conferenciante fue seguida con indeclinable atención por el público que llenaba totalmente el salón del Club Uruguay desbordando en los pasillos adyacentes.

Tanto el Sr. Oneto Jaume como la masa coral recibieron cálidos y sostenidos aplausos de la concurrencia que premió justicieramente la parte literaria y la musical, el terceto de ronda que fue obligado a bisar, como el pasacalle de la Nochebuena a que contó además del magnífico coro con un adecuado juego de luces. El acto fue iniciado con conceptuosas palabras del escritor Ovidio Fernández Ríos. Vimos en la numerosísima concurrencia entre otras a las Sras y Srtas. de: Sienra de Jiménez de Aréchaga, Sosa de Butler, Lereña de Yéregui, Salvañach de Cibils Larravide, Vilamajo Suñer, Aguerre, Duran Guani, Varela Acevedo de Mané, Silveira de Brito del Pino, Jaume de Raffo Arrosa, Leindekar de Saralegui, Flores Méndez, María de Puig, Carbajal Victorica, Respetto Frávega, Aramburu Sánchez, Viamonte, Cibils Salvañach, Oneto Jaume de Matho Puig, Matho Puig de Arana, Riso, Riso, Gutiérrez Zorrilla, Pérez de Torres Insargarat, Gluffra Simoes de Carnelli, Varela Acevedo, Vilaró de De Loy, Gallinal Carbajal de Aramburu, Martínez Vigil, Folle Larreta de Preve Thevenet, Mouret Gómez de Márquez, Fernández Goyeches, Salvañach de Alzola, González Ferrando, Bares Orejuela de Caviglia, Taranco de Zumarán Arocena, Orueta de Filloi Peirano, Lessa García Ila, Helguera Helguera, Helgueta de Chiarino, Lereña Acevedos de Blixen, García Arocena, Jaume Barceló, Bares Orejuela de Urta, Yéregui Lereña, Alzola Salvañach, Fernández Ríos, Crosa de Roxio, Storace Montaña, Pereda Valdés de Escuder, Benavidez Rucker, Ferreiro Serrato de Mac Coll, Nadal Jaume de Martín Valdés, García Mullin, Tanco de Da Costa, Muñoz Carteras, Delgado Quintero, Deambrosio Barabino, Darder de Peirano, Rodríguez Larreta, Vignoli Castellanos de Lapido, Cortabarría, Faget de Aldao, Howard de Suarez Blixen, Iñarraz de Cortinas, Carbonell Merroig, Zorrilla de San Martín, Ríos de Nadal Jaume, Costa de Regules, Olave Barbot, Christophersen Turerne, Oteghuy de Delgado Correa, Sienra, Riso Villegas, Parodi Uriarte de Prunel Alzabar, Ponce de León, Peirano de Muñios, Aguerre Nelcis, Cibils Salvañach, Rodríguez Estevan, I-

diarte Borda, Arges, Pochintesta, Nin Ramos, Terra Arocena, Algorta Guerra, Algorta Villegas, etc.

EL ACTO DEL TEATRO ALVAREZ QUINTERO EN EL CLUB URUGUAY—

A una brillante nota que congregó a gran parte de nuestro mundo social dio lugar en el Club Uruguay el acto literario-musical con el que cerró sus actividades del año el Teatro de la Comedia Serafin y Joaquín Alvarez Quintero.

En el Salón Imperio se levantó un improvisado escenario, luciendo en el centro la imagen de la Virgen del Pilar y enmarcando esta ambientación, dos magníficos candelabros. El arreglo suntuoso y sobrio a la vez, predispuso al auditorio a presenciar las escenas musicales de la zarzuela "La sombra del Pilar" que estuvieron a cargo del coro del Euzkaro Español bajo la dirección del Maestro Santiago Pedemonti, de la actriz Ana R. Lasalle y del actor Fernando Romero. Todos los integrantes lucían auténticos trajes aragoneses lo que dio a las escenas un gran colorido, como asimismo los bailarines que interpretaron la jota de la mencionada zarzuela. La parte musical fue precedida de una conferencia de Miguel Alberto Oneto Jaume sobre la personalidad y la obra de Guillermo Fernández Shaw, autor de la mencionada obra. La palabra del conferenciante fue seguida con indeclinable atención por el público que llenaba totalmente el salón del Club Uruguay desbordando en los pasillos adyacentes.

Tanto el Sr. Oneto Jaume co-

mo la masa coral recibieron cálidos y sostenidos aplausos de la concurrencia que premió justicieramente la parte literaria y la musical, el terceto de ronda que fue obligado a bisar, como el pasacalle de la Nochebuena que contó además del coro con un adecuado juego de luces.

El acto fue iniciado por conceptuosas palabras del escritor Ovidio Fernández Ríos.

Vimos en la numerosísima concurrencia entre otras a las Sras y Srtas. de: Sienra de Jiménez de Aréchaga, Sosa de Butler, Lereña de Yéregui, Salvañach de Cibils Larravide, Vilamajo Suñer, Aguerre, Duran Guani, Varela Acevedo de Mané, Silveira de Brito del Pino, Jaume de Raffo Arrosa, Leindekar de Saralegui, Flores Méndez, María de Puig, Carbajal Victorica, Respetto Frávega, Aramburu Sánchez, Viamonte, Cibils Salvañach, Oneto Jaume de Matho Puig, Matho Puig de Arana, Riso, Riso, Gutiérrez Zorrilla, Pérez de Torres Insargarat, Gluffra Simoes de Carnelli, Varela Acevedo, Vilaró de De Loy, Gallinal Carbajal de Aramburu, Martínez Vigil, Folle Larreta de Preve Thevenet, Mouret Gómez de Márquez, Fernández Goyeches, Salvañach de Alzola, González Ferrando, Bares Orejuela de Caviglia, Taranco de Zumarán Arocena, Orueta de Filloi Peirano, Lessa García Ila, Helguera Helguera, Helgueta de Chiarino, Lereña Acevedos de Blixen, García Arocena, Jaume Barceló, Bares Orejuela de Urta, Yéregui Lereña, Alzola Salvañach, Fernández Ríos, Crosa de Roxio, Storace Montaña, Pereda Valdés de Escuder, Benavidez Rucker, Ferreiro Serrato de Mac Coll, Nadal Jaume de Martín Valdés, García Mullin, Tanco de Da Costa, Muñoz Carteras, Delgado Quintero, Deambrosio Barabino, Darder de Peirano, Rodríguez Larreta, Vignoli Castellanos de Lapido, Cortabarría, Faget de Aldao, Howard de Suarez Blixen, Iñarraz de Cortinas, Carbonell Merroig, Zorrilla de San Martín, Ríos de Nadal Jaume, Costa de Regules, Olave Barbot, Christophersen Turerne, Oteghuy de Delgado Correa, Sienra, Riso Villegas, Parodi Uriarte de Prunel Alzabar, Ponce de León, Peirano de Muñios, Aguerre Nelcis, Cibils Salvañach, Rodríguez Estevan, Idiarte Borda, Arges, Pochintesta, Nin Ramos, Terra Arocena, Algorta Guerra, Algorta Villegas, etc.

(4)

Brillante Presentación del Teatro 5 Alvarez Quintero en el Club Uruguay

A una magnífica nota que congregó a gran parte de nuestro mundo social dio lugar en el Club Uruguay el acto literario-musical con el que cerró sus actividades del año el Teatro de la Comedia Serafín y Joaquín Alvarez Quintero. En el Salón Imperio se levantó un improvisado y elegante escenario, luciendo en el centro la imagen de la Virgen del Pilar y enmarcando esta ambientación, dos magníficos candelabros.

El arreglo suntuoso y sobrio a la vez, predispuso al auditorio a presenciar las escenas musicales de la zarzuela "La sombra del Pilar", que estuvieron a cargo del Edúskaro Español, bajo la dirección del maestro Santiago Pedemonti, de la actriz Ana R. Lassalle y del actor Fernando Romero. Todos los intérpretes lucían auténticos trajes aragoneses, lo que dio a las escenas un magnífico colorido, como asimismo los bailarines que interpretaron la jota de la mencionada zarzuela. La parte musical fue precedida de una conferencia de Miguel Alberto Oneto Jaume sobre la personalidad y la obra de Guillermo Fernández Shaw, autor de la mencionada obra. La palabra del conferenciante fue seguida con indeclinable atención por el público que llenaba totalmente el salón del Club Uruguay, desbordando en los pasillos adyacentes.

Tanto el Sr. Oneto Jaume como la mesa coral recibieron cálidos y sostenidos aplausos de la concurrencia que premió justicieramente la parte literaria y la musical, el terceto de ronda que fue obligado a bisar, como el pasacalle de la Nochebuena que contó además del magnífico coro con un adecuado juego de luces. Vimos en la numerosísima concurrencia, entre otras, a las Sras. y Srtas. de:

Sienra de Jiménez de Arécha-ga, Sosa de Butler, Lereña de Salvafiach de Cibils Larraviç, Vilmajo Suñer, Aguerre, Durán Guani, Varela Acevedo de Mañé, Silveira de Brito del Pino, Jaume de Raffo Arrosa, Leindekar de Saralegui, Flores Méndez, María de Puig, Carbajal Victorica, Repetto Frávega, Aramburu Sánchez Viamonte, Cibils Salvafiach, Oneto Jaume de Mathó Puig, Mathó Puig de Arana, Riso Riso, Gutiérrez Zorrilla, Pérez de Torres Insar-garat, Giuffra Simoes de Carne-lli, Varela Acevedo, Vilaró de De Loy, Gallinal Carbajal de Aramburu, Martínez Vigil, Folle Larreta de Preve Thevenet, Mouret Gómez de Márquez, Fernán-dez Goyechea, Salcafiach de Al-

zola, González Ferrando, Bares Orejuela de Caviglia, Taranco de Zumarán Arocena, Orueta de Fillol, Peirano, Lessa García Ylla, Helguera Helguera, Helguera de Chiartño, Lereña Acevedo de Blixen, García Arocena, Jaume Barceló, Bares Orejuela de Urta, Yéregui Lereña, Alzola Salva-fiach, Fernández Ríos, Crosa de Roxdo, Storace Montañó, Pe-reda Valdés de Escuder, Bena-vidéz Rúcker, Ferreiro Serrato de Mac Coll, Nadal Jaume de Martín Valdés, García Mullín, Tanco de Da Costa, Muñoz Cas-teras, Delgado Quinteiro, Deam-brosis Barabino, Darder de Pei-rano, Rodríguez Larreta, Vignoli Castellano de Lapido, Cortaba-rría, Faget de Aldao, Moward de Suárez Blixen, Ibarraz de Cortinas, Carbonell Marroig, Zo-rrilla de San Martín, Ríos de Nadal Jaume, Costa de Regules, Olave Barbot, Christophersen Tufenne, Otheguy de Delgado Correa, Sienra, Riso Villegas, Parodi Uriarte de Prunell Al-zaiibar, Ponce de León, Peirano de Muñños, Aguerre Nekcia, Ci-bils Salvafiach, Rodríguez Este-van, Idiarte Borda, Argos, Po-chintesta, Nin Ramos, Terra Aro-cena, Algorta Guerra, Algorta Villegas, etc.

Montevideo, Diciembre 22 de 1961

Señor Don Guillermo Fernandez Shaw
Madrid.

Admirado Maestro y amigo :

Felicitaciones y congratulaciones! El homenaje que rendimos a Vd. en el Club Uruguay el día Sábado 16 del corriente resulto magnifico. No le escribi antes porque espere a que escribiesen todos los diarios (o periódicos como se dice en España) para enviarle los recortes. Me senti satisfecho de haber podido contribuir con mi granito de arena y con todo mi entusiasmo a exaltar una vez mas su obra dramática, y digo una vez mas porque comprendo que habran sido muchos los homenajes y las demostraciones que le han tributado a Vd. en su vida y que, desde luego, este fue solamente uno mas, pero por lo menos me senti orgulloso de que en Montevideo fuese el teatro Alvarez Quintero el que recordase su personalidad. El Club Uruguay presentaba un aspecto esplendido. En cuanto a calidad de concurrencia le digo sinceramente que no pudo ser mejor. Estaba lo mas granado de nuestra sociedad. Aun cuando no conozca Vd. los apellidos que son aqui de figuracion social, se imaginara por la lista adjunta de los diarios y por el espacio que le dedicaron que asi fue. Igual fue en calidad que en cantidad. El salon de actos del Club Uruguay que tiene una capacidad para 600 personas sentadas, desbordaba imponentemente, pues ademas de la mucha gente que estuvo de pie durante todo el acto dentro del salon, habia otra que oia y no veia porque estaba en los salones adyacentes al salon principal. Le cuento todos estos detalles porque me imagino que ellos contribuiran a darle a Vd. mayor satisfaccion. Inicio el acto con breves y oportunas palabras nuestro Presidente de Honor Don Ovidio Fernandez Rios y de inmediato ocupe yo el estrado para conversar (me gusta mas esta palabra que no lastan pomposas de "pronunciar una conferencia", por lo menos en lo que a mi respecta) sobre su personalidad y sobre su obra. Algunos criticos me pidieron las cuartillas para extraer fragmentos que Vd. leera ahora. Al referirme a "La sombra del Pilar" y a medida que iba comentando las escenas, las interpretaban los actores y la gran masa coral "Euskaro - Española" luciendo esplendido vestuario regional aragones canto "... La boda de la Tomasa, etc y seguidamente la jota, con el cuerpo de baile de la "Escuela Ballet Florencio Sanchez". Al finalizar la jota el publico estallo en una ovacion prolongada y obligo a hacer el "bis". Resulto magnifica pues el coro no solamente es afiatadisimo sino que es tambien bastante numeroso. Se compone de 40 personas (20 de cada sexo), de modo que el improvisado escenario presentaba un brillante aspecto, pues hay que sumar al coro los 6 bailarines, la rondalla y el baritono. Otro exito similar obtuvo el pasacalle de la Nochebuena. Para este numero hicimos algo acomodado al lugar y a las circunstancias. Como en ese salon no se pueden colocar decorados, sino que tiene solamente una enorme tarima de 15 metros de boca por 4 de fondo. Ubicamos la imagen de la Virgen del Pilar al centro y enmarcando el escenario dos soberbios candelabros de bronce - con velas - de 18 luces cada uno. El salon totalmente a oscuras y un proyector desde el fondo iluminando solo la imagen del Pilar

*Carta del organizador de la
celebración en Montevideo
Alberto Ovidio Fernández Ríos*

Este numero fue tambien de gran efecto y como el anterior fue obligado a repetir. Muy eficaces resultaron tambien el cuarteto comico, el terceto la romanza de la tiple, la romanza del baritono y el duo, con el fondo de organo y los villancicos.

Luego segui mi disertacion y al llegar a "La rosa del azafran", el baritono y core cantaron "La cancion del sembrador" y naturalmente y como era de esperar, tambien hicieron el "bis".

En suma, que tuvo el acto la jerarquia que merecia el homenajeado en lo que respecta a las ilustraciones musicales. En cuanto a mi disertacion le dire a Vd. sinceramente que creo que estube discreto, porque como es logico no puedo ser juez y parte, pero puedo ~~hablar~~ saber los puntos que calzo. Por ese mismo es que le digo a Vd. que aunque media un abismo entre quien rindio el homenaje y el homenajeado, creo haberme defendido como de cimos aqui "como gato entre la leña".

Le agradezco a Vd. infinitamente el envio de "El canastillo de fresas". Pude hacer asi una relacion de sus obras dramaticas y de sus colaboradores. Me gustaron muchisimo los versos que Vd. me mando. Los referentes a los Quintero los leere oportunamente al representar el año proximo alguna obra de ellos. En cuanto al que Vd. leyo en Mexico, que es precioso, y que Vd. me decia en su carta que se podia arreglar para el Uruguay, me parecio un exceso de atrevimiento de mi parte cambiar tantos terminos como era necesario para ajustarlo a esta oportunidad, entonces y apoyandome en ese permiso - tan honroso para mi - que Vd. me concedio, extracte solo algunos versos, trocando algunas palabras por otras que pareciesen dedicadas aal Uruguay y lo lei a manera de mensaje suyo. No le puedo decir, porque no encuentro palabras para ello - la impresion que produjo. El publico se puso de pie - al finalizar yo la lectura de esas lineas - para prodigarle a Vd. una ovacion que duro algo mas de un minuto. Fue emocionante. Yo lo presumi, pues a un autor tan querido, tan admirado y constantemente aplaudido como lo es Vd. era logico imaginarse la ovacion que se le tributaria al rendirle un homenaje. Y pienso ahora, si esto fue no estando Vd. entre nosotros, como seria si Vd. estuviese aqui y recibiese el homenaje en persona.

Me gustaria hacer alguna comedia suya con nuestro elenco el proximo año, y le agradeceria muchisimo que me enviase - si no le es molesto - algunas de ellas.

Al comenzar este año que termina tuvimos el propósito de hacer varias obras, pero el exito que logramos con "Los buhos" de Benavente, nos impidio montar otra y con ella seguimos hasta ultimos de Noviembre pasado.

Nosotros hacemos habitualmente un espectaculo por mes en el Teatro Solis - siempre con fines ~~beneficos~~ beneficos - y generalmente renovando el cartel, pero vuelvo a decirle que este año "Los buhos" acaparo totalmente la temporada. Desearia comenzar con una obra suya el proximo año, y como seria estreno para Montevideo habria aun mayor interes. He ~~numerado~~ leido en la lista algunos titulos sugerentes que me agradaria conocer.

He numerado los recortes adjuntos y le indico aqui a que diarios pertenecen.

- 1 - "El Plata" - critica teatral
- 2 - "La Mañana" - critica teatral
- 3 - "El Bien Publico" - Sociales
- 4 - "El Plata" - sociales
- 5 - "La Tribuna" - Sociales
- 6 - "El Diario" - Critica teatral
- 7 - "El bien Publico" - Critica teatral
- 8 - "El Pais" - sociales

En espera de sus prontas noticias y con mis mejores augurios de felicidad para el año que llega, le envío un emocionado abrazo y la expresión de mi agradecimiento a todas sus atenciones

Miguel Alberto Oneto Jaime
Miguel Alberto Oneto Jaime

s/c. Colonia 1597

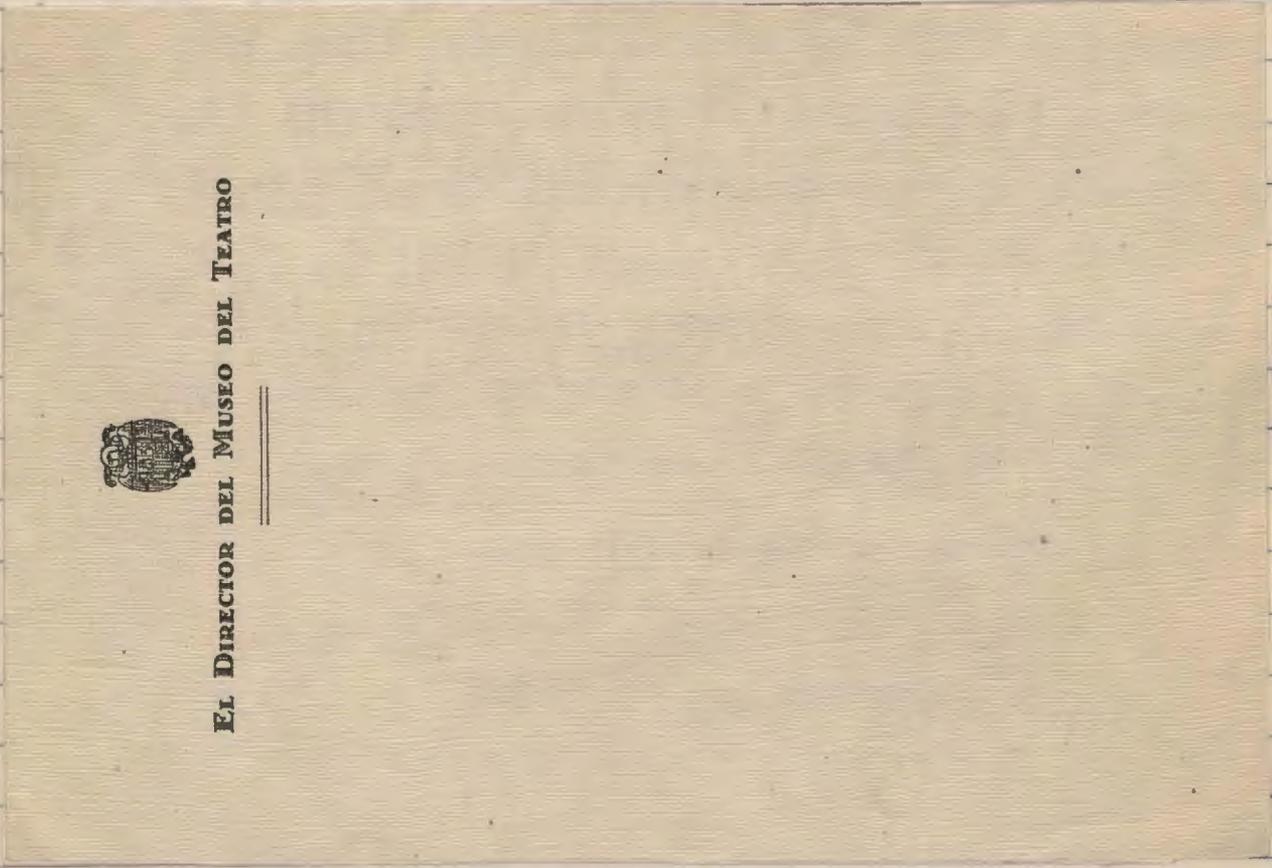
Montevideo

Republica O. del Uruguay

P. D. - En esta carta van solamente cuatro recortes. El resto se lo envío en otra que saldrá mañana conjuntamente con una foto

Un estreno de La Farándula.

Por el Cuadro Artístico de La Farándula se estrenó, en diciembre de 1961, una comedia dramática titulada Trépas iguales, original de Don Fernando José de Larra y Javier de Burgos. Justo a tiempo, Larra envió a Gullerme el siguiente soneto agradecido a lo que había hecho en favor de su desdoso estreno:



EL DIRECTOR DEL MUSEO DEL TEATRO

Para Guillermo Fernandez Shaw.

Eres, Guillermo, octava maravilla.
Por tu bondad, mi Sociedad existe;
tu talento, de sedas la reviste
y por ti solo, el toro luce y brilla.
Y lo haces de manera tan sencilla,
como haciendonos ver que nada hiciste;
Con hermandad, sin la soberbia triste
que nos veja, nos humde y nos humilla.
Lo digo yo, por que lo repaen todos.
¡Yo no soy ya de la entidad el padre!
¡Si la edad me ha cambiado en esta forma.
Para los viejos, fernem los modos!
Puedo ser de Farandula la madre,
¡pero el padre eres tu, caro Guillermo!

Juan Antonio de la Torre

Dic 61

Queridísimos todos,

Desde que llegue, practicamente, estoy pensando en escribiros, pero, un poco por falta de tiempo, otro poco por falta de energia, fisica y mental (- yo creo que la anemia ataca la cabeza tambien, tenia pereza hasta para hablar -) no lo hice, Y mientras tanto todas las cosas que os pensaba escribir de mi viaje y mi vuelta aqui se pasaron de moda. Y supongo que tambien, por papa, y con todo lujo de detalle, sabreis que mi niña es preciosa, que tiene unos ojos enormes, unas manos bellisimas y un tipo de lo mas distinguido. Es buenisima, casi se olvida uno que esta aqui, no llora mas que unos minutos antes de comer, pero muy discretamente, para recordarme de calentar el tetero... y soporta todos los besos y apretujones de mi gordita Paola con una gran estoicidad. Paola estuvo muy celosa los primeros dias, y se metia por rincones para llorar en silencio, daba una pena verla! toda acurrucadita con esos lagrimones que le corrian por las mejillas... Pero ya se le paso, y esta encantada con su hermanita ahora.

Pero, en definitiva, hay mucha menos excitacion con la segunda, menos historias y menos paquetitos con lacitos rosas, y e, invariablemente, la misma frase en todos los labios " bueno, no te importe, el próximo sera un niño.." inutil explicar que estoy encantada con mi niña, claro, no me creen! y la verdad es que le acomplejan a uno, me siento ~~como~~ muy traviesa, ^{como si} me hubiera conseguido mi niña a escondidas... Por fin nos decidimos a llamarla Marina, en vez de Alessandra, que nunca me convencio, por parecerme demasiado largo. ¿Os gusta? Yo tenia una lista de nombres preciosos y de lo mas originales, pero a nadie les gusta...

Tengo unas ganas enormes de volver a Europa. Yo creo que Max me llevo con la esperanza de que Europa en plan de señora casada con hijos no me gustara tanto y se resignara a vivir aqui. Me resigno, pero Europa, como cada vez que voy, me gusta mas... se llevo un chasco... El año que viene me piensa alquilar una casita en el mediterraneo para pasar el verano con las niñas. Mama estara en Madrid dentro de dos semanas, y os mandare fotos con ella, para que conozcais a la niña -(que es Fernandez-Shaw pura - por atras es igualita a papa...) aunque solo en blanco y negro. A Mama, Maria-Amalia, le he dicho que te pida a ti consejos para las compras, que no compre "mondas".... Maria-Pepa, Fernando, ¿ que tal salieron las fotos de Segovia y Avila? A nosotros, la pelicula, nos salio fatal, bueno, no salio: una luz blanca y un hilito que baila por una esquina, eso es todo....

Una carta de Corrie y
unos retratos de sus hijas.

Me dio mucha pena no poder ver a Felix y Rocio en Genova, no hicimos mas que hablar por telefono, y, como yo soy tan brillante por telefono, no me entere de nada, ni siquiera de lo que dije yo...

Abandonamos la casa a mitad, esta llenandose de hierbas las paredes y de cucarachas.... es una pena, pero por otra parte eso de hacerse la casa aqui es demasiado definitivo y a Max, viendo la situacion del pais, le ha entrado la prisa de sacar toda la plata que puede. Y mientras tanto, sigue construyendo su clinica en Las Mercedes, que va bastante deprisa y creen estara lista para Enero... y sigue la produccion de los cubitos de caldo, y ahora piensa sacar sobrecitos de sopa tambien, y ponerme a mi de Gerente, ¡para que veais lo optimista que es!

Debe de estar fantastico Madrid ahora, en Septiembre, es una de las epocas que mas me gustan, y Roma, y Londres tampoco debe de estar mal...; con tal de que no me las atomicen...; ¿que dicen por ahi de la situacion? ¿y Carlos Manuel?

o es muy diplomatico y no dice? A mi me da terror todas estas bombitas que van soltando, y la radiactividad, y todas esas cosas tan feisimas que inventan ahora. Yo naci tarde, debia de haber sido, no se, una sufragista, por ejemplo, cuando la idea era muy valiente y muy bonita y muy vaga, pero todavia no la habian puesto en practica. En el fondo soy una gordita burguesa, pane, amore y babbini.... y me fastidia terriblemente la idea que esas migitas radioactivas me estropeen mi propiedad.

El tetero de medianoche. Ya me parecia a mi que debia ser tarde y que estaba diciendo tonterias. A esta hora ya no rijo bien. # Al tetero de las seis sen los porrazos... Tengo tanto sueño que voy chocando con todos los muebles y tengo los muslos llenos de cardenales! . . y lo mas sorprendente es que ni con el dolor me despierto... Afortunadamente que la nena es una tragona y se bebe el tetero de un sorbo, rapido, antes de que la aporree a ella...

Un abrazo fuertisimo a todos y a cada uno, con todo el cariño de

Carie

Muchos abrazos a todos y espero que nos
veremos pronto

Blauquita

Más recuerdos de Talla



La niña mayor de Carrie,
Paola,
con su hermanita Marina.





Manuel de Falla en la época del estreno de "La vida breve", y una escena de la obra. (Foto Del Río, en "Nuevo Mundo".)

LAS OBRAS ESCENICAS DE FALLA

Por ANTONIO ODRIUZOLA

La obra final del gran compositor español, "La Atlántida", es la incógnita que ha despertado mayor interés mundial entre los aficionados a la música, desde hace muchos años. Tanto por el dilatado tiempo de su creación, en circunstancias difíciles espirituales y de salud (unos veinte años desde 1926 hasta la muerte de Falla en noviembre de 1946), como por la total ausencia de datos sobre su música. La actualidad del estreno en Cádiz y Barcelona me anima a repasar sus anteriores obras de carácter escénico, las que han hecho más popular la música de Falla, señalando algunos datos concretos sobre sus estrenos y reposiciones.

Es sabido que entre las obras escritas en el período que tan aguda y graciosamente definió Gerardo Diego como de "Premanuel de Antefalla", figuran nada menos que cuatro obras líricas más o menos zarzueleras: "Los amores de la Inés", "El corneta de órdenes", "La cruz de Malta" y "La casa de Tócame Roque", de las cuales llegó a estrenarse la primera. Nada diré de ellas, ya que su autor las repudiaba.

Podemos considerar como primera obra escénica la pequeña ópera "La vida breve", sobre libreto de Carlos Fernández Shaw, presentada y premiada en un concurso de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1905, y que inútilmente intenta Falla estrenar en España. Viviendo en París, logra que la Opera Cómica acepte la obra, que por diversas circunstancias se estrenó en el Casino Municipal de Niza el 1 de abril de 1913. En diciembre del mismo año se da en París con gran éxito y en España, el 14 de noviembre de 1914 en el teatro de la Zarzuela, de Madrid, con Luisa Vela, Paco Meana y Emilio Sagi Barba. La reducida orquesta la dirige Pablo Luna. La obra fue un triunfo para Falla, que fue acompañado a su casa por gran cantidad de admiradores, pero no volvió a reponerse hasta tiempos muy recientes.

"El amor brujo", la obra que andando el tiempo será la más popular y conocida de Falla, nace en forma bien modesta sobre un libreto de Gregorio Mar-

tínez Sierra, y lleva como subtítulo "Gitanería". Escrita para Pastora Imperio, la interpretación fue familiar: ella, con su hermano (el bailarín Víctor Rojas), su madre, la bella gitana Agustina, y su hija María del Albaicín, y otras figuras del baile popular. Los decorados eran de Néstor de la Torre.

Falla había compuesto unas ilustraciones musicales para pequeña orquesta. De hecho, cuando se estrenó en el teatro Lara el 15 de abril de 1916, los instrumentos fueron el quinteto de cuerda, flauta, oboe, trompa, cornetín y piano, dirigidos por el organista Moreno Ballesteros, padre de Federico Moreno Torroba, que creo tocaba la parte de piano.

En un principio quiso Falla escribir solamente una canción para Pastora Imperio en la que se pudiese introducir el baile. Pero de labios de Rosario, "la Mejorana" (la madre de Pastora), escuchó soleares y seguidillas, polos y martinets de los cuales captó "la almendrilla", como decía ella, la esencia de la música andaluza, y entonces se dio de lleno a la tarea, hasta terminar la obra en un tiempo brevísimo para la meticulosi-

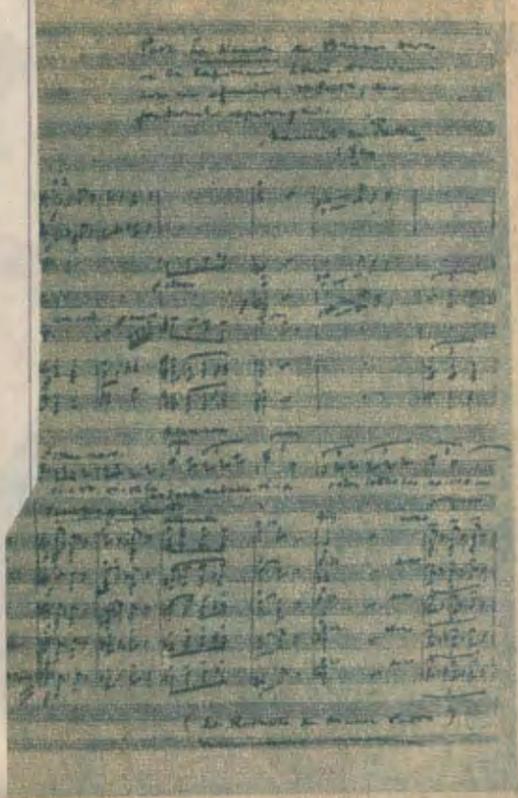
dad del trabajo de Falla. Como dice Fahlen: "Falla ha unido en su partitura lo andaluz y lo gitano como hasta entonces nadie había podido conseguirlo y como nadie va a poder hacerlo después de él. Con la partitura de "El amor brujo" entra la más pura música española en los dominios de la gran tradición musical europea." El público del estreno no captó la delicada novedad de la obra, y la palabra "españolada" brotó en muchas plumas. Más tarde hizo Falla una versión de concierto, con ampliación orquestal, pero respetando lo fundamental, que estrenó la Orquesta Sinfónica con Enrique Fernández Arbós, en la Sociedad Nacional de Música el 28 de marzo de 1916; los mismos intérpretes, más José Cubiles, que darán a conocer en el teatro Real, doce días después, las "Noches en los jardines de España".

Las versiones como "ballet" son numerosas. Sólo citaré la primera de Antonia Mercé ("la Argentina") en París, en la primavera de 1925, una anterior de Adolf Bolm, otra de los "ballets" Romanov (1929), las de Laura de Santelmo y Encarnación López ("la Argentinilla"), ambas de 1933; la segunda, de Antonia Mercé, en 1934; las de Magriñá y Vicente Escudero (1941 y 1942) y la reciente de Antonio. Tengo en mi memoria la espléndida de "La Argentinilla" en el teatro Español, con su hermana Pilar López; A. Ramos, Rafael Ortega y un conjunto en que figuraban viejas glorias, como "La Macarrona", "La Malena" y la Fernanda; poco después, en el

Pastora Imperio y su hermano, Víctor Rojas, en una escena de "El amor brujo", el día de su estreno en Lara el 15 de abril de 1916.



Más recuerdos de Falla
Un artículo su Abc sobre sus
obras escénicas.
Suero de 1962



Una página autógrafa de la partitura de "El retablo de Maese Pedro".

misimo teatro, veía la segunda versión de Antonia Mercé, acaso más depurada, con Pastora Imperio, Vicente Escudero y Miguel de Molina.

"El sombrero de tres picos" estaba destinado a ser un "ballet", y para ello habían llegado a un acuerdo Martínez Sierra y Falla con Sergio Diaguilev y su famosa Compañía de "Ballet Ruso"; pero las circunstancias de la primera guerra mundial demoraban el proyecto y Diaguilev permitió que Martínez Sierra lo estrenase como Pantomima con el título "El Corregidor y la Molinera", y así se hizo en el teatro Eslava el 7 de abril de 1917. Luisita Puchol, Pedro Sepúlveda y Ricardo de la Vega, fueron "Molinera", "Mollnero" y "Corregidor", y Joaquín Turina dirigía una pequeña orquesta.

Pasada la guerra, pudo, al fin, montarse el "ballet" por la compañía de Diaguilev, con coreografía de Leónidas Massine y decorados de Pablo Picasso "The three cornered hat" o "Le Tricorne", se estrenó en Londres en el teatro Alhambra, el 22 de julio de 1919. Tamara Karsavina, el propio Massine y Leon Wolzinkowsky encarnan los papeles principales y el éxito del "ballet" fue inmenso. La orquesta la dirigía Ernest Ansermet. Al disolverse en 1928 la compañía de Diaguilev, el coronel De Basil logró reunir los mejores elementos, y en 1934 su compañía volvió a montar "El sombrero de tres picos", que se estrenó en Nueva York el 9 de marzo de 1934, con Tamara Toumanova como "Molinera", y los mismos intérpretes que en Londres para los otros papeles. Después lo han representado otras compañías.

En 1918, Falla trabajó activamente en una ópera cómica sobre temas de Chopin, con argumento de Martínez Sierra. La obra, en tres actos, con números de música y partes habladas, se terminó, pero no llegó a ponerse en escena y "quedara

para siempre inédita", en palabras de Falla.

"El retablo de Maese Pedro", encargado por la princesa de Polignac para unas representaciones de teatro de muñecos en los salones de su palacio, estaba ya terminado en junio de 1922, y en versión de concierto se estrenó en Sevilla el 23 de marzo de 1923, por la Orquesta Bética de Cámara, que justamente nace con ese concierto. Es la primera vez que Falla empuña la batuta para dirigir sus obras. La versión escénica se estrenó en París el 25 de junio siguiente y fue el tercero de una serie de acontecimientos intelectuales en el palacio de la princesa, siendo los anteriores una conferencia de Paul Valery y el estreno privado de "Las Bodas", de Strawinsky. La obra de Falla interesó muchísimo, y Wanda Landowska interpretó su papel de clave.

La versión escénica creo se montó en Sevilla en 1925, y el 28 de marzo del año

anterior había dado a conocer en Madrid la versión de concierto la Orquesta Filarmónica, con Bartolomé Pérez Casas, tocando Falla la parte de clave. La versión escénica se dio en público, en París, en la Opera Cómica (primavera de 1926) con decorados y trajes de Ignacio Zuloaga. Falla y Zuloaga tomaron parte en las primeras representaciones en los papeles de "El Ventero" y "Sancho", que no hablan.

En Madrid creo que no se vió la versión escénica hasta el 28 de abril de 1934 en que se puso en el teatro Español, también por Pérez Casas con la Orquesta Filarmónica. Aún recuerdo el éxito apoteósico que obligó a repetir la obra en el siguiente concierto de la serie.

Y después, un inmenso vacío hasta "La Atlántida", el gran Oratorio para solistas de canto, coros y orquesta, hacia el que el mundo musical dirige la vista en estos momentos.

Antonio ODRIOZOLA



"El sombrero de tres picos", en su estreno por la compañía de Diaguilev.



"El sombrero de tres picos", por la compañía del coronel De Basil (1934).

Estrenos de LA VIDA BREVE en Roma.

ABC, 13 febrero 1962

A B C en Roma

APOTEOSIS DE FALLA. CON PILAR LOPEZ. EN EL TEA- TRO DE LA OPERA

Roma 12. (Crónica telefónica de nuestro corresponsal.) El acontecimiento con potente resonancia en la Prensa, en la radio y en la televisión de anteanoche, sábado, en el teatro de la Ópera, es de los que dejan huella en la memoria de los aficionados y en los anales del prestigioso coliseo romano de la Urica. Aparte del hecho de que "La vida breve", de D. Manuel de Falla, se presentaba como "prima" absoluta en Roma al ser función de abono, automáticamente era espectáculo de gala, y como tal, punto de reunión no sólo del gran público elegante de los palcos y butacas—donde también prevalecen los aficionados de verdad—, sino de la multitud exigente y atronadora, tanto en el premio o en el castigo a lo que el escenario brindaba. A la atracción que una vieja obra de Falla, famosa como concierto y como danza, pero casi desconocida como "ópera", incluso en España y totalmente nueva en Roma, se añadía en prestigio que tiene en Italia Pilar López y su "ballet". Quiero decir que la expectación era enorme y que los resultados de la noche del sábado, 10 de febrero, no pueden ser más halagüeños por lo que el lector va a saber inmediatamente.

Cuando se apagaron las luces a las 9,14 de la noche, con un teatro rebosante y el maestro Previtali atacó los primeros compases del prelude de "La vida breve", el silencio se hizo absoluto. Todo el primer acto transcurrió con una ejecución técnicamente perfecta por parte de los intérpretes cantantes, de los coros y del director de orquesta, que fue uno de los verdaderos artifices del triunfo. Todos ellos recibieron al final del primer acto muchos aplausos. Pero la sensación fueron la primera y la segunda danza de Pilar y su "ballet". Lo que sucedió al término, sobre todo de la primera, fue el "finimondo", o sea, lo que los italianos llaman el fin del mundo. Los aplausos, las ovaciones, los clamores de "bravo", la petición coral de "bis" y un extraordinario entusiasmo hacían retumbar la enorme sala desde la platea a la cúpula. Durante diez minutos exactos el trueno triunfal en homenaje a Pilar y a sus bailarinas determinó una victoria que en los últimos veinticinco años no tenía en Roma más precedentes—según testimonio de los más viejos aficionados—que una actuación de María Callas y otra de Mario del Mónaco.

LO QUE HA DICHO LA PRENSA

Toda la Prensa romana del domingo y toda la de la tarde de hoy, lunes, proclaman el acontecimiento del sábado en el teatro de la Opera con la apoteosis de Falla a través de Pilar López. El juicio ha sido unánime en reconocer los valores musicales de la obra, pero también ha estado acorde en proclamar la extraordinaria fuerza de interpretación del "ballet" de Pilar López. "Il Messaggero" ha dicho: "Embriagador y técnicamente perfecto, ha representado el gran éxito de la noche, tanto que se exigió el "bis". "Il Tempo" añade: "Que, sobre todo, el "ballet" de Pilar ha constituido la parte más atrayente del espectáculo." Incluso los diarios izquierdistas matutinos "Avanti" y "Unità" hablan de la eficacia del fuego del bravísimo "ballet" y de su felicísima inserción en el teatro de la Opera de Roma. Esta tarde, "Paese-Sera", con un título gigante a cinco columnas, escribe textualmente con intención deportiva: "El "ballet" de Pilar bate incluso a Di Stéfano", aludiendo al famoso tenor, que cantaba esa misma noche en la "Cavalleria". Y luego afirma que jamás un cuerpo de baile en una ópera lírica había conseguido hacer estallar un tan incontenible entusiasmo y un al fragor de aplausos de caracteres atópicos. "Momento Sera" dice que el centro

de atracción de la noche del sábado fue Pilar y sus bailarinas. Lo mismo se expresa el otro periódico de la noche. "Tele Sera". Y, por fin, "Il Giornali d'Italia" escribe: "El impulso, la fuerza, la elegancia y la superior bravura técnica hacen del "ballet" de Pilar López un número de excepción, que ya por sí sólo justifica reponer la obra de Falla, cuyo éxito de verdad entusiasta nace propio de estas danzas; ayer coronadas de aplausos y de multitudosas peticiones de "bis". Y con la genial bailarina y coreógrafa, el gran periódico romano cita a los solistas Antonio Gadé, Alicia Díaz, Paco de Alba y Lolita Ruiz, pero considerando al resto de las bailarinas y bailarines todos de altísimos méritos.

ESPECTADORES DE EXCEPCION

En el esplendor de la Opera de Roma, reverberante de galas para el estreno de "La vida breve", asistía en un palco Su Majestad la Reina doña Victoria Eugenia y la infanta doña Beatriz, con sus hijos. En otro palco estaba el embajador de España, Sr. Doussinague, con su señora e hijas; el ministro consejero, marqués de Patiño, y el consejero cultural, D. José Luis Messias. Al término de la ópera de Falla, la Reina fue cumplimentada en su palco por el embajador, por Pilar López, a la que felicitó besándola con mucho cariño; el director del teatro de la Opera, maestro Vitali, y D. Tomás Ríos, esposo de la gran coreógrafa.

UNA NOTA DE HUMOR MUY SERIO

Mientras se representaba "La vida breve", un oficial judicial se presentó en la taquilla del teatro de la Opera pretendiendo llevarse el importe total de los billetes vendidos. El secuestro que se pretendía realizar era a petición de los herederos de un colombiano que murió el 17 de agosto de 1952 en las Termas de Caracalla, cayendo en un foso de siete metros al suspenderse la representación de "Carmen" con motivo de una lluvia torrencial. Como el teatro de la Opera, según disposición del Tribunal, debía pagar cuarenta y ocho millones de liras de resarcimiento a la familia del muerto y sólo ha abonado hasta el momento nueve, es por lo que el sábado se presentó el oficial del Tribunal de Apelación de Roma en la taquilla de la Opera. Claro que el intento resultó inútil, ya que el cajero se resistió al secuestro, y como era necesaria la intervención de la fuerza pública, que en aquel momento no era disponible por otros quehaceres más importantes, la ejecución del programa judicial—y no el operístico—quedó aplazado. Suponemos que hasta la segunda representación de "La vida breve", que será el miércoles. Entonces veremos si el teatro de la Opera—entidad estatal y municipal—paga a la familia del colombiano difunto o de lo contrario se arma más jaleo entre bastidores que en la propia escena. — Julián CORTES-CAVALLIAS.

El género lírico expande
 en decadencia; pero
 siendo sus obras dis-
 -putadas por las Empresas,
 con vistas a futuras
 subvenciones oficiales,
 del Estado, de las Diputa-
 -ciones Provinciales y de
 los Ayuntamientos.

La temporada lírica, - en
 rebeldía ante la Autoridad
 Judicial, - del maestro Men-
 doza Lassalle, se extinguió a
 mediados de Marzo, por no
 haber podido el maestro Ken-
 -cer frente a sus pagos de la
 compañía y la Orquesta.
 Pero el Sr. Arrediza siguió
 yendo a diario por el teatro
 con el propósito de formar
 nueva compañía para ma-
 -drid y el de reorganizar pa-
 -ra Provincias su antiguo
 elenco.

Otras compañías líricas,
en tanto, funcionaban en
provincias o lanzaban sus
propagandas.

ACTIVACION DE LA COMPAÑIA LIRICA
 TEATRO APOLO

Manolo Yanguas - Rafael Sánchez

Los Locos

Alfonsa Irías - Rafael Samaniego

Eduardo Fernández

Juan Tabares - Rafael Tapia

Fernando Arevalo

TEATRO DE ROJAS

TOLEDO

Días 1 y 2 de Marzo de 1962

7.30 TARDE

10.30 NOCHE

ACTUACION DE LA COMPAÑIA LIRICA TEATRO APOLO

Integrada por los eminentes cantantes

Maruja Vallojera
(Soprano)

Natalia Lombay
(Soprano)

Lina Conchello
(Soprano)

Alfonso Trías
(Barítono)

Rafael Samaniego
(Barítono)

Eduardo Bermúdez
(Tenor)

Y

Juan Taberner
(Primer Actor y Director)

Ofelia Zapico
(Característica)

Mari Carmen de Andrés
(Tiple cómica)

Fernando Aranda
(Tenor cómico)

Dirección musical:

JORGE LUIS RUBIO

Jueves, día 1 de Marzo - A las 7,30 Tarde y 10,30 Noche
 La obra lírica de Federico Romero y G. Fernández Shaw, música del Maestro Moreno Torroba,

LUISA FERNANDA

(Autorizada para mayores)

REPARTO

<i>Luisa Fernanda</i>	Lina Conchello
<i>Duquesa Carolina</i>	Natalia Lombay
<i>Mariana</i>	Ofelia Zapico
<i>Rosita</i>	Lidia Valero
<i>Una criada</i>	Carmen Cuevas
<i>Una vecina</i>	Peña García
<i>Una vendedora</i>	
<i>La mujer del ciego</i> ...	Perla García
<i>Damisela 1.^a</i>	Asunción Ledesma
<i>Damisela 2.^a</i>	Elenita Alted
<i>Damisela 3.^a</i>	Sra. de Taberner
<i>Damisela 4.^a</i>	Rosalía Alted
<i>Vidal Hernando</i>	Alfonso Trias
<i>Javier Moreno</i>	Eduardo Bermúdez
<i>Anibal</i>	Fernando Aranda
<i>Don Florito</i>	Juan Taberner
<i>Don Luis Nogales</i>	José Luis Cancela
<i>Bizzo Porras</i>	Ricardo Barajas
<i>Jeromo</i>	Fernando Hernández
<i>Sabayano</i>	Rafael del Río
<i>Don Lucas</i>	Fernando Hernández
<i>Un vareador</i>	Alberto Hurtado
<i>Capitán</i>	Pedro Cantero
<i>Mozo 1.^o</i>	Rafael del Río
<i>Mozo 2.^o</i>	Montoya
<i>Pollo 1.^o</i>	Albeito Hurtado
<i>Pollo 2.^o</i>	Rafael del Río
<i>Pollo 3.^o</i>	Pedro Cantero
<i>Pollo 4.^o</i>	
<i>Un hombre del pueblo</i>	
<i>Un vendedor</i>	Montoya
<i>Ciego</i>	José M. ^a Alonso

Apuntador:
Julio Camacho

Sastrería y Peluquería:
Casa Sánchez

Dirección Escénica: Juan Taberner

Regidor:
Pablo Viñas

Decorados:
Casa Ros

Maquinista:
Luis Moll

Dirección Musical: Jorge L. Rubio

Viernes, día 2 de Marzo - A las 7 Tarde y 10,30 Noche
 La famosa zarzuela de Ramos Martín, música del insigne músico toledano Jacinto Guerrero,

LOS GAVILANES

(Autorizada para mayores)

REPARTO

<i>Adriana</i>	Maruja Vallojera
<i>Rosaura</i>	Mari Carmen del Río
<i>Renata</i>	Ofelia Zapico
<i>Leontina</i>	Lidia Valero
<i>Nita</i>	Elenita Alted
<i>Emma</i>	Sra. de Taberner
<i>Amiga 1.^a</i>	Asunción Ledesma
<i>Amiga 2.^a</i>	Rosalía Alted
<i>Juan</i>	Tarde: Rafael Samaniego Noche: Alfonso Trias
<i>Gustavo</i>	Eduardo Bermúdez
<i>Clariván</i>	Juan Taberner
<i>Triquet</i>	Fernando Aranda
<i>Camilo</i>	Ricardo Barajas
<i>Jorge</i>	Rafael del Río
<i>Marcelo</i>	Pedro Cantero



Sensacional Elenco de compañía
de primeras figuras Líricas

Coros Seleccionados

Principales Solistas de Orquesta

Presentación Moderna

Servicio de Altavoces

Fechas y Condiciones a la Empresa de Espectáculos "Líricos"

VEGA - HURTADO

Dirección: MADRID

Calle Valencia, 16 1.º-4

Teléfono 2 36 66 00 { Horas de 10 a 2 de la mañana
» » 4 a 6,30 de la tarde



NOTA IMPORTANTE: Pueden representarse otras obras del género
Lírico Español

LE OFRECEMOS PARA LAS PROXIMAS FIESTAS Y FESTIVALES DE ESA LOCALIDAD
PARA LA TEMPORADA DE 1962

“LA GRAN COMPAÑIA LIRICA”

que la Empresa “VEGA - HURTADO”
dedica sus actuaciones a la memoria del Glorioso Maestro

“Jesus Guridi”

con los éxitos del año

El Caserio

(del Maestro GURIDI)

Estampas Vascas

(del Maestro GURIDI)

El Canastillo de Fresas

(del Maestro GUERRERO)

Los Gavilanes

(del Maestro GUERRERO)

Luisa Fernanda

(del Maestro TORROBA)

El Gaitero de Gijón

(del Maestro ROMO)

La Revoltosa

(del Maestro CHAPI)

La Verbena de la Paloma

(del Maestro BRETON)

La Chula de Pontevedra

(del Maestro BRU)

En Buenos Aires, Faustino Jasia, nuevamente empresario del Teatro Avenida, comenzó una temporada de zarzuela. Pero tuvo que hacer frente a una dificultad derivada de una injerencia del gobierno argentino.

Describió Faustino a diferentes autores de España y, como siempre, los autores no estuvieron de acuerdo en sus evaluaciones. La de Guillermo, en 15 de febrero de 1962 fue que ~~sus~~ sus - cribía las decisiones de sus colaboradores Romero y Moreno Torroba. La de éste fue salisfación para las pretensiones de Faustino, tanto en lo relativo a Luisa Fernanda como a Mariana Anamela. Los ejercicios de su Ricardo de la Vega, con la verbena de la Patroña y su José - Juan Roman con las leandras dicen la un-

Buenos Aires 9 de Febrero de 1962.

Señor Dn.
Guillermo Fernandez Shaw.

Mi estimado Dn. Guillermo:

Supongo que estará usted enterado por nuestro amigo Moreno Torroba, de lo que ocurre aquí con el género español, en Buenos Aires. Hay un impuesto del 10% para todas las obras extranjeras, y únicamente se puede liberar dicho impuesto, figurando en el programa un autor que sea nacional o que siendo extranjero, tenga mas de cinco años de residencia en el país, que diga adaptada por fulano de tal. En este caso podría figurar el maestro Ramon Bastida, que es el maestro de la compañía y que está en esas condiciones. Comprenderá que todo es pura fórmula, pues las obras no se tocan para nada, pero es la única forma de no pagar dicho impuesto que en una temporada de tres o cuatro meses es una cantidad respetable.

Ustedes no tienen que darle nada a él, que figura como adaptador; si hay que darle algo se lo daremos entre la empresa del teatro y yo, pero hace falta que ustedes manden una carta a Ramos, diciendo que autorizan a Ramon Bastida, en ese sentido. Las obras serían, "La Rosa del Azafran" - "Luisa Fernanda" - y "Doña Francisquita". Precisamente de un momento a otro espero que lleguen de España, un baritono, un tenor y una tiple, para empezar con dichas obras, así que esto es de mucha urgencia.

Usted podría hablarle a los herederos del maestro Amadeo Vives, lo mismo que a los herederos del maestro Jacinto Guerrero.

Nosotros ya tenemos una autorización en ese sentido de Muñoz Román para hacer "Las Leandras" y "Las de los Ojos en Blanco". Dicho autor le daba a Salvador Valverde el uno por ciento, pero ustedes, para estas tres obras, no tienen que dar nada, así que espero que ustedes traten de colaborar conmigo en esta ocasión, ya que nada pierden y a mi me favorecen y el género puede seguir adelante.

El maestro Torroba, ya sabe de que se trata y por mi parte le mando una carta al señor Federico Tomero, que aunque no me tiene ninguna simpatía, espero que el maestro Torroba lo podrá hablar y convencerlo.

Un saludo cariñoso de parte de Olga y mio para su señora y para usted. Un abrazo.

Faustino J. Garcia

Faustino J. Garcia.

P/D. Tambien tengo interés en "La Revoltosa", y como viven los hijos de Lopez Silva, si mandan ustedes la autorización podré hacerla; no se quienes son los herederos del maestro Ruperto Chapí.

Vale.



TEATRO AVENIDA

*Salifacchini a las 10 en la noche
y el Supremario es de veneno ...
nacido en Alta Costa
He escrito la carta de Faustino:*

En La Habana,
 después de las representa-
 -ciones al Teatro Clásico
 de la revolución y la
verbenas se repuso en
 el teatro Fayet Don
Francisquita, que logró
 un triunfo excepcional,
 a juzgar por las car-
 -tas, desde allí, de An-
 -tonio Palacios.

Después hicieron una
 obra de autores cuba-
 -nos, muy populares allí:

Cecilia Valdés,

y no tardaron

En volver a representar
 el cartel que, en La Ha-
 bana como en otras par-
 tes, no ha fallado nun-
 ca: el de La ver feme y
La revol tura

He aquí algunas fotos
 de esta obra, enviadas
 por Palacios en febrero 1962:



Escena del cuadro 2º de La
revol tura, Señ for gor nia, Ma
ria Mar qués, Can di do, Au to
ni o Pa la ci os.



Escena musical del cuadro
 primero de la misma obra.
 En acción, Antonio Palacios
 (Candido), Humberto Diez,
 Carlos Katorre, Pedrito Fer-
 nández y Armando Bian-
 chi; éste es el Señor Candé-
 las.

Antonio Palacios
 Calle L. 18339
 Residencial "Monterrey"
 La Habana. (Cuba)

Recuerdo de la
despedida a Beba y Carlos
en Montreal.

En marzo y abril de
1961 fueron objeto
de efusivas demonstra-
ciones de afecto Beba
y Carlos Mamel.

Y, mientras que sur-
-balaban muebles para
Washington y disponían
su viaje, recibían los
agorajos de sus amigos
canadienses... y de
otras nacionalidades.
Fue especialmente
concurrida la fiesta



Después de la fiesta, en la primavera
vivió el ambiente, por el duquesa
con sus actos de fiesta en
Montreal.

Actividades de La Farándula

Se cerró la Temporada de 1960-61 de La Farándula con brillantez. Ya lo decía el programa de fines de junio de 1961:

Fin de Temporada

Con la representación de la deliciosa comedia "El Príncipe durmiente", se cierra la temporada teatral o representativa de LA FARANDULA. Durante ella hemos pretendido ofrecer a nuestros queridos y fieles asociados una selección escénica de acuerdo con nuestra tradición y nuestra manera de sentir y comprender lo que es y lo que debe ser nuestra misión en el campo del teatro. Creemos haber servido los deseos y los gustos de nuestros asociados. No estamos contentos sin embargo de nuestra labor. Quisiéramos más, mucho más, pero nuestras escasas posibilidades económicas y los gastos cada día mayores de nuestras representaciones no nos permiten montar una serie de obras que se salen de nuestro presupuesto. El Cuadro Artístico, eso sí, ha trabajado con mayor entusiasmo si cabe, con mayor fe, con mayor ilusión y siempre con el afán de agradar al público y de ser fieles a su devocional afición artística. Gracias le sean dadas a todos y a los que al frente de ellos mantienen viva y encendida la antorcha de nuestra fidelidad teatral.

Queremos saludar a todos en esta hora final de nuestra jornada y con nuestro saludo el ofrecimiento de notables representaciones para la temporada próxima 1961-62. Esperamos que sigáis prestándonos vuestro concurso para con él, hacer posibles todos nuestros proyectos.

Se representó aquel día, como queda dicho, El Príncipe botánico, de Tesence Rattigan, adaptada por Ruiz Triarte.

En el reparto tomaron parte Cecilia Ferraz, Carmen Valdés, Mameel Alalaya, Rafael Carnicero y otros notables artistas del cuadro artístico, dirigidos por Leopoldo de la Peña.

Tras ello, después de la representación, se retiraron en frutlerías que, como Presidente, acordó si felicitarles.



ENTREVISTA CON DON GUILLERMO FERNANDEZ SHAW
=====

LOCUTOR.-Ante los micrófonos de Radio Intercontinental, el prestigioso poeta y dramaturgo, y a la vez Presidente de la Farandula, La Sociedad de Teatro de Cámara más antigua de España dedicada a la formación de actores y difusión del Teatro, Don Guillermo Fernandez Shaw, a quien preguntamos:
¿Qué le parece la tarea que se ha impuesto El Club Juvenil Chobil, al pretender inculcar en la juventud española la afición hacia el arte.

DON GUILLERMO.- Todo lo que sea encauzar a la juventud por los caminos espirituales que encierra en sí el arte, me parece magnífico. No puedo olvidar que el único monumento de Madrid dedicado a la juventud, está ilustrado con frases de mi padre, el poeta Carlos Fernandez Shaw. Entre ellas recuerdo una que dice así: "Para inculcar en las almas un verdadero amor a la poesía, hay que empezar por inculcarla en el niño". Como verán, mi cariño hacia la juventud es casi una herencia.

LOCUTOR.-Uno de los proyectos del "Club Juvenil Chobil" es la formación entre sus muchachos de un grupo teatral. ¿Usted que conoce tan afondo el teatro, que nos aconseja para llevar a cabo esta labor?

DON GUILLERMO.-Creo que lo primero que debe conseguirse, es hacer un grupo en el cual todos sus componentes sientan verdaderamente el arte, que es sacrificio. Para ello se debe contar con personas avezadas en estas lides teatrales.

LOCUTOR.-Como Presidente de la Farandula, sabemos positivamente que usted cuenta con esas personas que indica. ¿Podría usted, don Guillermo, ayudarnos para que los muchachos de nuestro Club que quieren ser actores se formen en la Farandula?

DON GUILLERMO.- Por parecerme una idea simpática la del Club, de llevar a la juventud por los derroteros del teatro, acojo esta petición de ustedes como Presidente de la Farandula y haré cuanto esté en mi mano para que esa petición sea una realidad.

LOCUTOR.-Así lo esperamos. Y aquí está nuestra última pregunta. Hay muchos jóvenes que ven al actor como un ser lleno de gloria

Una entrevista con el actor "Radio Intercontinental"?

y mimado por la fortuna. ¿Quisiera usted explicarles qué es un actor, y qué labor desarrolla dentro de la sociedad?.

= Para contestar a esta pregunta escribí este soneto:

SONETO

a los jóvenes actores que en 1961 quieren afrontar el Teatro.

=====

Actor en cierne que con vivo arder

buscas en el Teatro su conquista.

¿Por qué razón tú quieres ser artista?

¿Por qué razón pretendes ser actor?

¿De la Fama te ciega el resplander?

¿La aventura soñada e imprevista?

¿El brillo del diamante o la amatista?

¿La fortuna de todo triunfador?

¡No! No es tan falso el verdadero Arte.

Si quieres ser actor, busca en tí mismo

la divina emoción a que entregarte;

aprende el buen hablar, el buen sentir,

y tendrás con pasión, con optimismo,

dos maneras constantes de vivir.

GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

En la Temporada de 1961 a
 1962 hubo en La Farandula
 otros acontecimientos dra-
 máticos, que culminaron
 en dos estrenos: el de Fuer-
zas iguales, de Larra y Ja-
 vier de Burgos y el de La
hora de las sorpresas,
 de Pablo Ferrnuch.

Homenaje del

Instituto Nacional de Previsión

a los viejos afiliados del Servicio Doméstico.

Lunes 11 diciembre de 1961

INFORMACIONES

Cincuenta y seis años de la vida de una familia a través de su sirvienta

Rogelia del Pozo fue distinguida en 1960 con la medalla del Trabajo

TIENE OCHENTA Y TRES AÑOS Y ESTA EN UN BUEN ACTIVO UTIL: LEE, COCINA, PASEA...

por la mañana y por la noche. Sale diariamente a la calle, por supuesto sola, y se maneja muy bien. Es una mujer muy optimista, le encanta leer novelas, es de una gran agudeza y muy inteligente. Un auténtico ejemplar de mujer castellana, notable por su carácter y por su resistencia física. Es muy religiosa y tiene verdadera fibra. Una mujer excepcional.

—¿Cuál ha sido el momento más feliz de su vida en estos últimos años?

—El 1 de abril del año pasado, fecha en que me impusieron la medalla del Trabajo. Mis señores

pensaron que yo tenía derecho a ella y la pidieron para mí. Me la concedieron, y en Fuencarral, donde mis señores tienen una finca, el alcalde de mi pueblo, que vino a la ceremonia, fue quien me la impuso. La verdad es que a mí me pareció que no era para tanto. Prueba de ello es que ya ve usted, por lo visto son muchas las sirvientas ancianas que han solicitado este homenaje que dicen que nos van a dar por llevar más de cincuenta años en la misma casa.

—¿Su máxima aspiración ahora?

—¿Cómo dice? —pregunta.

Repetimos.

—Ab, sí. Ya le entiendo. Que venga Carlos.

—Es mi hijo —nos aclara el señor Fernández Shaw—; está de agregado cultural en la Embajada de España en Washington, y ella le adora.

Ella disfruta de buena salud; únicamente, y por su tendencia a la tensión alta, se cuida mucho en las comidas. Pocas cantidades de determinados alimentos y con frecuencia. Y es rigurosísima en su plan. Por otra parte, lleva una vida de gran regularidad. Se acuesta todos los días a las doce de la noche, y a las siete de la mañana está en pie.

Rogelia del Pozo es afable, cariñosa y simpática, y se queda muy sonriente cuando nos vamos.

Ella no le da importancia a nada. Pero justo es decir que de las 144 sirvientas ancianas que hasta hoy mismo han presentado sus instancias en el Montepío Nacional del Servicio Doméstico, ella es la única que se encuentra en posesión de la medalla del Trabajo.

LINARES-RIVAS

MEDIO siglo de fidelidad, de lealtad, de permanencia, de vivir a diario siendo una rueda importante en el engranaje complicado y sencillo de una familia, no es empresa fácil. Ni mucho menos. En primer lugar, la permanencia está limitada por la propia vida de cada cual. Luego, la existencia en común origina una serie de embates, de huracanes, que suelen ser muy difíciles de soportar, sobre todo cuando el puente de unión que vincula a la familia con la sirvienta no se apoya en los lazos apretados y estrechos de la sangre.

Toda esta serie de consideraciones las ha superado cumplidamente doña Rogelia del Pozo Munibas, que ingresó en casa de los padres de la señora de Fernández Shaw (don Guillermo) en 1905. Hace nada más que cincuenta y seis años.

Estamos en la calle de Claudio Coello, en la casa número 60, en el tercer piso. Nos recibe una muchacha joven, que nos pasa a un despacho. Poco después viene a saludarnos don Guillermo Fernández Shaw.

—Ya sé que no vienen ustedes a verme a mí, pero salgo a saludarlos. Siéntense un momento, que en seguida vendrá Elia; pero, miren, es mejor que pasen ustedes y vean lo que está haciendo.

En la cocina hay sentada una viejecita leyendo.

—Elia —le anuncia don Guillermo— estos señores preguntan por ti. Ya ves que sigues siendo importante, lo más importante de la casa. Son periodistas. Ven al despacho.

La viejecita ofrece un magnífico aspecto. Demuestra fortaleza, seguridad. Al decirselo nosotros, responde:

—Sí, sí, estoy muy bien, únicamente el oído... Si oyera mejor me encontraría como hace treinta años.

—¿Cómo vino usted a la casa?

Elia, que así le llaman en familia, se ríe.

—Casi no me acuerdo. Yo soy de Aldea del Rey Niño, de la provincia de Avila, y enfrente de mi pueblo estaba la Dehesa de Gutierrez, que era de la familia Silveira, parientes de los padres de mi señora. Se quedaron sin muchacha y pidieron una a los de la Dehesa, y allá que te fui yo. Mis padres vivían en la Dehesa, se dedicaban a la labranza y a cuidar ganado. He conocido cuatro generaciones en esta casa.

—¿Y cuántos años tiene usted?

—Ochenta y tres.

Elia sigue haciendo la comida. En el fondo del cuadro aparece don Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca F.M.

Maria Pepa madre
 acompañó a Etia a una
 función religiosa en los Heró-
 mos y, luego, al acto, en el Insti-
 tuto en que le impusieron la Me-
 dalla de "Afiliada de Honor."
 He aquí a Doña Carmela Polo
 de Franco entregándole el
 correspondiente título.

En el homenaje,
 que presidió la
 esposa del Jefe
 del Estado, se hizo
 entrega a las
 trescientas y pico
 sirvientas con más
 de cincuenta años de
 servicio en una
 casa de una
 medalla, un diploma
 y un pequeño
 obsequio. Para
 estas fieles
 servidoras, fueron
 momentos de gran
 emoción



El "pequeño obsequio" consistió en mil pesetas.

